

Dansk udgave

## Retsforskrifter

## Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 2703/98 af 14. december 1998 om indstilling af fiskeri efter spærling fra fartøjer, som fører dansk flag . . . . .** 1
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 2704/98 af 14. december 1998 om indstilling af fiskeri efter sej fra fartøjer, som fører belgisk flag . . . . .** 2
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 2705/98 af 14. december 1998 om bestemmelse af priserne for voksent kvæg på Fællesskabets repræsentative markeder og registrering af priserne på visse andre kategorier kvæg i Fællesskabet . . . . .** 3
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2706/98 af 15. december 1998 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 19
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2707/98 af 15. december 1998 om fastsættelse af verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld og af forskuddet . . . . . 21
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2708/98 af 15. december 1998 om ændring af forordning (EØF) nr. 1725/92 om gennemførelsesbestemmelser for den særlige ordning for forsyning af Azorerne og Madeira med svinekødsprodukter . . . . . 23
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2709/98 af 15. december 1998 om ændring af forordning (EF) nr. 1487/95 om forsyningsopgørelsen for De Kanariske Øer vedrørende varer hidrørende fra svinekødssektoren og om støtte for produkter fra Fællesskabet . . . . . 25
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2710/98 af 15. december 1998 om fastsættelse af importtold for korn . . . . . 27



De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for rammerne af landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

**Rådet**

98/714/EF:

- \* **Afgørelse nr. 2/98 truffet af associeringsrådet mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Bulgarien på den anden side den 29. oktober 1998 om fastlæggelse af vilkårene og betingelserne for Bulgariens deltagelse i fællesskabsprogrammet på ungdomsområdet** ..... 30

**Kommissionen**

98/715/EF:

- \* **Kommissionens beslutning af 30. november 1998 om afklaring af bilag A til Rådets forordning (EF) nr. 2223/96 om det europæiske national- og regionalregnskabssystem i Det Europæiske Fællesskab for så vidt angår principperne for måling af priser og mængder<sup>(1)</sup> (meddelt under nummer K(1998) 3685)** 33

98/716/EF:

- \* **Kommissionens beslutning af 3. december 1998 om ændring af beslutning 97/432/EF om Fællesskabets tilskud til et overvågningsprogram for udryddelse af mund- og klovesyge i Albanien, Forbundsrepublikken Jugoslavien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien<sup>(1)</sup> (meddelt under nummer K(1998) 3747)**..... 50

98/717/EF:

- \* **Kommissionens beslutning af 3. december 1998 om EF's bidrag til finansiering af et program for bekæmpelse af skadegørere på planter og planteprodukter i de franske oversøiske departementer for 1998 (meddelt under nummer K(1998) 3788)**..... 51



<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2703/98**

af 14. december 1998

**om indstilling af fiskeri efter spærning fra fartøjer, som fører dansk flag**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af De  
Europæiske Fællesskaber,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93  
af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning  
under den fælles fiskeripolitik<sup>(1)</sup> senest ændret ved  
forordning (EF) nr. 2635/98<sup>(2)</sup>, særlig artikel 21, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EF) nr. 47/98 af 19. december 1997  
om fordeling for 1998 mellem medlemsstaterne af fangst-  
kvoter for fartøjer, der udøver fiskeri i Norges eksklusive  
økonomiske zone og fiskerizonen omkring Jan Mayen<sup>(3)</sup>,  
fastsætter kvoter for spærning i 1998;

for at overholde bestemmelserne om de kvantitative  
begrænsninger af fangsterne af kvoterede bestande er det  
nødvendigt, at Kommissionen ved en forordning fast-  
sætter den dato, på hvilken de fangster, der er taget af  
fiskerifartøjer, som fører en medlemsstats flag, må antages  
at have opbrugt den tildelte kvote;

ifølge de oplysninger, der er meddelt til Kommissionen,  
har fangsterne af spærning i farvandene i ICES-område IV  
(norske farvande syd for 62 °N), taget af fartøjer, som fører  
dansk flag eller er registreret i Danmark, nået den for

1998 tildelte kvote; Danmark har forbudt fiskeri efter  
denne bestand med virkning fra den 16. oktober 1998; det  
er derfor nødvendigt at opretholde denne dato —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Fangsterne af spærning i farvandene i ICES-område IV  
(norske farvande syd for 62 °N) fra fartøjer, der fører  
dansk flag eller er registreret i Danmark, må antages at  
have opbrugt den kvote, der er tildelt Danmark for 1998.

Fiskeri efter spærning i farvandene i ICES-område IV  
(norske farvande syd for 62 °N) fra fartøjer, der fører  
dansk flag eller er registreret i Danmark, er forbudt,  
ligesom opbevaring om bord, omladning og landing af  
den ovenfor nævnte bestand, fanget i disse farvande af de  
nævnte fartøjer efter denne forordnings anvendelsesdato.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentlig-  
gørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 16. oktober 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. december 1998.

*På Kommissionens vegne*

Emma BONINO

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 261 af 20. 10. 1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 356 af 31. 12. 1997, s. 14.

<sup>(3)</sup> EFT L 12 af 19. 1. 1998, s. 58.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2704/98

af 14. december 1998

## om indstilling af fiskeri efter sej fra fartøjer, som fører belgisk flag

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af De  
Europæiske Fællesskaber,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93  
af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning  
under den fælles fiskeripolitik<sup>(1)</sup>, senest ændret ved  
forordning (EF) nr. 2635/97<sup>(2)</sup>, særlig artikel 21, stk. 3, og  
ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EF) nr. 45/98 af 19. december 1997  
om fastsættelse for 1998 af de samlede tilladte fangst-  
mængder for visse fiskebestande og grupper af fiskebe-  
stande samt af visse betingelser for fiskeri af disse fangst-  
mængder<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2386/  
98<sup>(4)</sup>, fastsætter kvoter for sej i 1998;

for at overholde bestemmelserne om de kvantitative  
begrænsninger af fangsterne af kvoterede bestande er det  
nødvendigt, at Kommissionen ved en forordning fast-  
sætter den dato, på hvilken de fangster, der er taget af  
fiskerfartøjer, som fører en medlemsstats flag, må antages  
at have opbrugt den tildelte kvote;

ifølge de oplysninger, der er meddelt til Kommissionen,  
har fangsterne af sej i farvandene i ICES-område IIa (EF-  
område), IIIa; IIIb, c, d (EF-område), IV, taget af fartøjer,  
som fører belgisk flag eller er registreret i Belgien, nåt

den for 1998 tildelte kvote; Belgien har forbudt fiskeri  
efter denne bestand med virkning fra den 1. november  
1998; det er derfor nødvendigt at opretholde denne  
dato —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Fangsterne af sej i farvandene i ICES-område IIa (EF-  
område), IIIa; IIIb, c, d (EF-område), IV fra fartøjer, der  
fører belgisk flag eller er registreret i Belgien, må antages  
at have opbrugt den kvote, der er tildelt Belgien for 1998.

Fiskeri efter sej i farvandene i ICES-område IIa (EF-  
område), IIIa; IIIb, c, d (EF-område), IV fra fartøjer, der  
fører belgisk flag eller er registreret i Belgien, er forbudt,  
ligesom opbevaring om bord, omladning og landing af  
den ovenfor nævnte bestand, fanget i disse farvande af de  
nævnte fartøjer efter denne forordnings anvendelsesdato.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-  
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. november 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. december 1998.

*På Kommissionens vegne*

Emma BONINO

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 261 af 20. 10. 1993, s. 1.  
<sup>(2)</sup> EFT L 356 af 31. 12. 1997, s. 14.  
<sup>(3)</sup> EFT L 12 af 19. 1. 1998, s. 1.  
<sup>(4)</sup> EFT L 297 af 6. 11. 1998, s. 2.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2705/98

af 14. december 1998

## om bestemmelse af priserne for voksent kvæg på Fællesskabets repræsentative markeder og registrering af priserne på visse andre kategorier kvæg i Fællesskabet

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1633/98<sup>(2)</sup>, særlig artikel 25, og

ud fra følgende betragtninger:

For at lette konstateringen af udviklingen i priserne på markedet bør prisen på Fællesskabets repræsentative markeder være den pris, der fastsættes med udgangspunkt i de priser, der konstateres på det eller de repræsentative markeder i hver medlemsstat for de forskellige kategorier kvæg under hensyntagen til dels hver af disse kategoriers betydning og dels kvægbestandens forholdsmæssige størrelse i hver medlemsstat;

den pris, der konstateres på Fællesskabets repræsentative markeder, kan fastsættes på samme niveau som gennemsnittet af priserne for det pågældende kvæg på det eller de repræsentative markeder i hver medlemsstat; dette gennemsnit bør vægtes efter koefficienter, der udtrykker kvægbestandens forholdsmæssige størrelse i hver medlemsstat for hver kategori, der markedsføres i en referenceperiode;

det eller de repræsentative markeder i hver medlemsstat bør udpeges på grundlag af erfaringen fra de seneste år; desuden bør for de medlemsstater, der har flere repræsentative markeder, det aritmetiske gennemsnit af noteringerne på disse forskellige markeder lægges til grund; i betragtning af den indhøstede erfaring bør markederne i Luxembourg, Østrig, Sverige og Finland udelukkes ved fastlæggelsen af priserne i Fællesskabet på grund af den ringe repræsentativitet af priserne for levende kvæg i disse medlemsstater;

den pris, der konstateres på markedet, beregnes på grundlag af noteringerne for levende kvæg eksklusive afgifter; i visse medlemsstater udledes noteringerne af

noteringerne for kød; der bør derfor fastsættes en koefficient, der gør det muligt at omregne disse noteringer;

ved konstateringen af priserne på de repræsentative markeder i Det Forenede Kongerige er det nødvendigt at tage hensyn til den forholdsmæssige størrelse af kvægopdræt i Storbritannien og Nordirland; med henblik herpå bør gennemsnitsprisen for voksent kvæg på markederne i Storbritannien og gennemsnitsprisen for voksent kvæg på markederne i Nordirland multipliceres med en særlig koefficient, der afspejler produktionens omfang i disse to regioner i Det Forenede Kongerige;

for at Kommissionen konstant kan have et fuldstændigt overblik over situationen på markedet, må den have kendskab til priserne på visse kategorier kvæg med en levende vægt på højst 300 kg;

især på grund af veterinær- eller sundhedsbestemmelser kan de pågældende medlemsstater blive tvunget til at træffe foranstaltninger, der har en indvirkning på noteringerne; under denne forudsætning er det ikke altid berettiget ved konstateringen af prisen på markedet at tage de noteringer i betragtning, som ikke afspejler markedets normale tendens; der bør derfor fastsættes visse kriterier, der gør det muligt for Kommissionen at tage hensyn til denne situation;

for bedre at følge udviklingen på EF-markedet for andre kategorier kvæg end voksent kvæg bør der kræves registrering af priserne for disse kategorier; bilag III til V, der indeholder detaljerede oplysninger om registrering af priserne for hver af disse kategorier kvæg, bør udarbejdes for de medlemsstater, der er repræsentative for disse forskellige typer kvæg;

Kommissionens forordning (EØF) nr. 610/77 af 18. marts 1977 om bestemmelser af de priser for voksent kvæg, der konstateres på Fællesskabets repræsentative markeder, og om registrering af priserne for visse andre kvægkategorier i Fællesskabet<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 3270/94<sup>(4)</sup>, bør ophæves;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Oksekød —

<sup>(1)</sup> EFT L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

<sup>(2)</sup> EFT L 210 af 28. 7. 1998, s. 17.

<sup>(3)</sup> EFT L 77 af 25. 3. 1977, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT L 339 af 29. 12. 1994, s. 48.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### Artikel 1

1. Prisen på voksent kvæg på Fællesskabets repræsentative markeder er lig med gennemsnittet, vægtet med koefficienterne i bilag I, af priserne på voksent kvæg på det eller de repræsentative markeder for engroshandelen i de producerende medlemsstater.

2. Listen over repræsentative markeder pr. medlemsstat er anført i bilag II til V til nærværende forordning ud fra de kategorier kvæg, som er anført i disse bilag.

3. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen de repræsentative markeder for hver kategori kvæg. De repræsentative markeder kan revideres ud fra udviklingen i markedsføringen af kvæg i hver medlemsstat.

De i stk. 1 omhandlede vægtningskoefficienter kan revideres, hvis der konstateres ændringer i kvægbestandens forholdsmæssige størrelse i hver medlemsstat i forhold til kvægbestanden i Fællesskabet.

#### Artikel 2

1. Prisen for voksent kvæg på det eller de repræsentative markeder i hver medlemsstat er lig med gennemsnittet, vægtet med koefficienter, der udtrykker den relative betydning af hver kategori og kvalitet, af priserne for kategorierne og kvalitetene af voksent kvæg og kød af disse dyr i en periode på syv dage inden dagen for meddelelsen i samme engrosled i denne medlemsstat.

2. For de medlemsstater, der har flere repræsentative markeder, er prisen for hver kategori lig med det aritmetiske gennemsnit af noteringerne på hvert af disse markeder. For de markeder, der afholdes flere gange i løbet af den i stk. 1 omhandlede periode på syv dage, er prisen for hver kategori lig med det aritmetiske gennemsnit af noteringerne på hver markedsdag for det samme fysiske marked. Noteres prisen i en given uge ikke på et særligt marked og for en bestemt kategori, er prisen for denne kategori i medlemsstaten lig med det aritmetiske gennemsnit af de resterende markeder.

3. Med hensyn til Det Forenede Kongerige multipliceres de vægtede gennemsnitspriser for kvæg på henholdsvis Storbritanniens og Nordirlands repræsentative markeder med de særlige koefficienter, der er fastsat i bilag II, afsnit K, punkt 3.

4. Er noteringerne ikke et resultat af prisen levende vægt eksklusiv afgifter, multipliceres noteringerne for de forskellige kategorier og kvaliteter med de koefficienter for omregning til levende vægt, der er fastsat i bilag II, afsnit D, E, F, I og J.

#### Artikel 3

1. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen senest torsdag i hver uge kl. 12 (Bruxelles-tid) noteringer for kategorierne for voksent kvæg på deres repræsentative markeder.

2. Foreligger der ingen oplysninger, bestemmes noteringerne på Fællesskabets repræsentative markeder navnlig under hensyntagen til de sidst kendte noteringer.

#### Artikel 4

Træffer en eller flere medlemsstater foranstaltninger — især af veterinære eller sundhedsmæssige grunde — der kan påvirke den normale udvikling i noteringerne på deres markeder, kan Kommissionen tillade medlemsstaten:

- enten ikke at tage hensyn til noteringerne på det eller de pågældende markeder
- eller at anvende de sidst kendte noteringer, der er registreret på det eller de pågældende markeder før iværksættelsen af disse foranstaltninger.

#### Artikel 5

1. EF's gennemsnitspris pr. dyr for tyrekalve på otte dage til tre uger er lig med gennemsnittet, vægtet med de i bilag III, afsnit A, fastsatte koefficienter, af priserne på ovennævnte kvæg på de vigtigste markeder i de medlemsstater, der er repræsentative for denne type produktion.

2. Priserne på det i stk. 1 omhandlede kvæg på det eller de repræsentative markeder i hver berørt medlemsstat er lig med gennemsnittet, vægtet med koefficienter, der udtrykker den relative betydning af hver race eller kvalitet, af priserne eksklusiv moms for dette kvæg i en periode på syv dage i samme engrosled i denne medlemsstat.

3. I bilag III fastsættes:

- a) de i stk. 1 omhandlede vægtningskoefficienter, der anvendes til beregning af EF's gennemsnitspris for det i stk. 1 omhandlede kvæg. Disse koefficienter fastlægges ud fra de bestande af malkekøer, der er optalt i Fællesskabet
- b) dette kvægs racer og kvalitet
- c) de i stk. 2 omhandlede vægtningskoefficienter.

4. De pågældende medlemsstater meddeler senest torsdag i hver uge kl. tolv Kommissionen noteringerne for det i stk. 1 omhandlede kvæg på deres respektive markeder i den periode på syv dage, der går forud for dagen for meddelelsen.

*Artikel 6*

1. EF's gennemsnitspris udtrykt i kg levende vægt for magre handyr af hornkvæg i gennemsnit fra seks til tolv måneder gamle af en gennemsnitsvægt på højst 300 kg er lig med gennemsnittet, vægtet med de i bilag IV, afsnit A, fastsatte koefficienter, af priserne på ovennævnte kvæg på de vigtigste markeder i de medlemsstater, der er repræsentative for denne type produktion.

2. Priserne for det i stk. 1 omhandlede kvæg på det eller de repræsentative markeder i hver medlemsstat, er lig med gennemsnittet, vægtet med koefficienter, der udtrykker den relative betydning af hver race eller kvalitet, af priserne eksklusive moms for dette kvæg i en periode på syv dage i samme engrosled i denne medlemsstat.

3. I bilag IV fastsættes:

a) de i stk. 1 omhandlede vægtningskoefficienter, der anvendes til beregning af EF's gennemsnitspris for det i stk. 1 omhandlede kvæg. Disse koefficienter fastlægges ud fra de bestande af malkekøer, der er optalt i Fællesskabet

b) dette kvægs racer og kvalitet

c) de i stk. 2 omhandlede vægtningskoefficienter.

4. De pågældende medlemsstater meddeler senest torsdag i hver uge kl. tolv Kommissionen noteringerne for det i stk. 1 omhandlede kvæg på deres respektive markeder i den periode på syv dage, der går forud for dagen for meddelelsen.

*Artikel 7*

1. EF's gennemsnitspris udtrykt pr. 100 kg slagtet vægt for slagtekalve, der hovedsagelig er opfedet med mælk eller mælketilberedninger, og som slagtes hen imod en alder af seks måneder, er lig med gennemsnittet, vægtet

med de i bilag V, afsnit A, fastsatte koefficienter, af priserne for ovennævnte kvæg på de vigtigste markeder i de medlemsstater, der er repræsentative for denne type produktion.

2. Priserne for det i stk. 1 omhandlede kvæg på noteringscentret eller -centrene i hver berørt medlemsstat, er lig med gennemsnittet, eventuelt vægtet med koefficienter, der udtrykker den relative betydning af hver kvalitet, af priserne eksklusive moms for dette kvæg på trinnet ankomst slagteri i en periode på syv dage.

3. I bilag V fastsættes:

a) de i stk. 1 omhandlede vægtningskoefficienter, der anvendes til beregning af EF's gennemsnitspris for det i stk. 1 omhandlede kvæg. Disse koefficienter fastlægges ud fra dataene for nettoproduktion (slagtinger) af kalve i Fællesskabet

b) dette kvægs kvalitet

c) de i stk. 2 omhandlede vægtningskoefficienter.

4. De pågældende medlemsstater meddeler senest torsdag i hver uge kl. tolv Kommissionen noteringerne for slagtekroppe af det i stk. 1 omhandlede kvæg i deres respektive noteringscentre i den periode på syv dage, der går forud for dagen for meddelelsen.

*Artikel 8*

Forordning (EØF) nr. 610/77 ophæves den 31. december 1998.

*Artikel 9*

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. december 1998.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

## BILAG I

## Koefficienter til beregning af prisen for voksent kvæg på Fællesskabets repræsentative markeder

|                        | Voksent kvæg | Køer | Kvier | Unge tyre | Stude | Tyre |
|------------------------|--------------|------|-------|-----------|-------|------|
| Belgien                | 3,8          | 4,2  | 6,0   | 6,3       | —     | —    |
| Danmark                | 2,6          | 3,0  | 2,1   | 5,1       | 3,7   | 1,6  |
| Tyskland               | 19,5         | 21,2 | 19,8  | —         | —     | —    |
| Grækenland             | 0,7          | 1,0  | 0,4   | 1,4       | —     | —    |
| Spanien                | 7,5          | 10,9 | 4,5   | 5,4       | —     | —    |
| Frankrig               | 25,8         | 31,6 | 42,6  | 48,3      | 36,4  | 98,4 |
| Irland                 | 9,0          | 8,9  | 10,1  |           | 27,8  | —    |
| Italien                | 9,4          | 10,3 |       | 25,0      | —     | —    |
| Luxembourg             | —            |      |       |           | —     | —    |
| Nederlandene           | 5,5          | 6,5  |       | 4,7       | —     | —    |
| Østrig                 | —            |      |       | —         | —     | —    |
| Portugal               | 1,7          | 2,4  | 1,0   | 3,8       | 2,9   | —    |
| Finland                | —            |      |       | —         | —     | —    |
| Sverige                | —            |      |       | —         | —     | —    |
| Det Forenede Kongerige | 14,5         |      | 13,5  | —         | 29,2  | —    |



## BILAG II

## Elementer, der ligger til grund for bestemmelsen af priserne for voksent kvæg på Fællesskabets repræsentative markeder

## A. BELGIEN

## 1. Repræsentativt marked:

Anderlecht, Brugge, Ciney

## 2. Kategorier, kvaliteter og koefficienter

| <i>Kategorier og kvaliteter</i>   | <i>Vejningskoefficient</i> |
|-----------------------------------|----------------------------|
| Taureaux/Stieren:                 |                            |
| — Cul-de-poulain/dikbil           | 24                         |
| — Assimilés/geljkgestelde         | 6                          |
| — Bonne conformation/goedgevormde | 6                          |
| — 60 %                            | 6                          |
| — 55 %                            | 3                          |
| Génisses/Vaarzen:                 |                            |
| — Cul-de-poulain/dikbil           | 2                          |
| — Assimilés/geljkgestelde         | 2                          |
| — Bonne conformation/goedgevormde | 2                          |
| — Ordinaire/gewone                | 3                          |
| Vaches/Koeien:                    |                            |
| — Cul-de-poulain/dikbil           | 8                          |
| — Assimilés/geljkgestelde         | 8                          |
| — Bonne conformation/goedgevormde | 7                          |
| — 55 %                            | 8                          |
| — 50 %                            | 11                         |
| — Fabrication/verwerking          | 4                          |

## B. DANMARK

## 1. Repræsentativt marked (noteringscenter)

København

## 2. Repræsentative markeder (fysiske):

Aalborg, Århus, Skærbæk, Odense, Kolding, Kliplev, Horsens, Hobro

## 3. Kategorier, kvaliteter og koefficienter

| <i>Kategorier og kvaliteter</i> | <i>Vejningskoefficient</i> |
|---------------------------------|----------------------------|
| Ungtyre, < 500 kg, super        | 5,4                        |
| Ungtyre, < 500 kg, extra        | 14,2                       |
| Ungtyre, < 500 kg, 1. klasse    | 8,6                        |
| Ungtyre, < 500 kg, 2. klasse    | 2,4                        |
| Tyre, prima                     | 0,3                        |
| Tyre, 1. klasse                 | 0,2                        |
| Stude, prima                    | 0,5                        |
| Stude, 1. klasse                | 1,1                        |
| Stude, 2. klasse                | 0,1                        |
| Kvier, prima                    | 11,1                       |
| Kvier, 1. klasse                | 3,4                        |
| Kvier, 2. klasse                | 0,7                        |
| Unge køer, prima                | 11,8                       |
| Unge køer, 1. klasse            | 3,4                        |
| Ældre køer, prima               | 11,0                       |
| Ældre køer, 1. klasse           | 11,6                       |
| Ældre køer, 2. klasse           | 8,5                        |
| Køer, 3. klasse                 | 5,7                        |

## C. TYSKLAND

## 1. Repræsentative markeder

| <i>Markeder</i> | <i>Kvaliteter</i> |
|-----------------|-------------------|
| München         | Alle kvaliteter   |
| Augsburg        | Alle kvaliteter   |
| Memmingen       | Alle kvaliteter   |

## 2. Kategorier, kvaliteter og koefficienter

| <i>Kategorier og kvaliteter</i> | <i>Vejningskoefficienter</i> |
|---------------------------------|------------------------------|
| Färsen A                        | 9,8                          |
| Färsen B                        | 11,7                         |
| Färsen C                        | 1,1                          |
| Kühe A                          | 12,1                         |
| Kühe B                          | 34,4                         |
| Kühe C                          | 23,4                         |
| Kühe D                          | 7,5                          |

## D. GRÆKENLAND

## 1. Repræsentative markeder (noteringscentre)

Αλεξανδρούπολη (Alexandroupoli)  
 Σέρρες (Serres)  
 Τρίκαλα (Trikala)  
 Βέροια (Veroia)

## 2. Kategorier, kvaliteter og koefficienter

| <i>Kategorier og kvaliteter</i> | <i>Koefficienter til omregning til levende vægt</i> | <i>Vejningskoefficient</i> |
|---------------------------------|---|----------------------------|
| Μόσχος ΑΑ<br>(Ungkvæg ΑΑ)       | 60  | 25,0                       |
| Μόσχος Α<br>(Ungkvæg Α)         | 58  | 22,7                       |
| Μόσχος Β<br>(Ungkvæg Β)         | 56  | 45,3                       |
| Μόσχος Γ<br>(Ungkvæg Γ)         | 53  | 0,6                        |
| Δάμαλις Β (heifers Β)           | 53  | 1,4                        |
| Δάμαλις Γ (heifers Γ)           | 50  | 1,3                        |
| Βόειον Β (køer Β)               | 52  | 2,3                        |
| Βόειον Γ (køer Γ)               | 48  | 1,4                        |

## E. SPANIEN

## 1. Repræsentative markeder

|                               |                          |
|-------------------------------|--------------------------|
| a) Noteringscentre            | <i>Valgte kvaliteter</i> |
| Ebro                          | Alle kvaliteter          |
| Mercolleida                   | Alle kvaliteter          |
| Segovia                       | Alle kvaliteter          |
| Binefar                       | Alle kvaliteter          |
| Barcelona                     | Alle kvaliteter          |
| b) Markeder                   | <i>Valgte kvaliteter</i> |
| Talavera de la Reina (Toledo) | Alle kvaliteter          |
| Santiago de Compostela        | Alle kvaliteter          |
| Salamanca                     | Alle kvaliteter          |
| Pola de Siero                 | Alle kvaliteter          |

## 2. Kategorier, kvaliteter og koefficienter

| <i>Kategorier og kvaliteter</i> | <i>Koefficienter til omregning til levende vægt</i> | <i>Vejningskoefficienter</i> |
|---------------------------------|---|------------------------------|
| Añojos (categoría AR)           | 58  | 47                           |
| Añojos (categoría AO)           | 56  | 9                            |
| Vacuno mayor (categoría DROP)   | 47  | 18                           |
| Vacuno menor (categoría BR)     | 54  | 2                            |
| Novillas (categoría ER)         | 59  | 24                           |

## F. FRANKRIG

## 1. Repræsentative markeder (noteringscentre)

## a) Ungkvæg

| <i>Noteringscenter</i> | <i>Valgte kvaliteter</i> |
|------------------------|--------------------------|
| Paris                  | Jeunes bovins E, U, R, O |

## b) Andre former for kvæg end ungvæg

| <i>Markeder</i>               | <i>Valgte kvaliteter</i>  |
|-------------------------------|---|
| Agen                          | génisses U, R, O; vaches U, R, O, P; taureaux U, R                      |
| Arras                         | bœufs R, O; génisses U, R, O; vaches R, O, P                            |
| Châteaubriant                 | bœufs R, O; génisses R, O; vaches R, O, P                               |
| Cholet                        | bœufs E, U, R, O; génisses E, U, R, O; vaches U, R, O, P; taureaux U, R |
| Clisson                       | bœufs E, U, R, O; génisses E, U, R, O; vaches U, R, O, P; taureaux U, R |
| Fougères                      | bœufs U, R, O; génisses U, R, O; vaches R, O, P; taureaux U, R          |
| Laissac                       | génisses U, R, O; vaches R, O, P; taureaux U, R                         |
| Laval                         | bœufs U, R, O; génisses U, R, O; vaches R, O, P; taureaux U, R          |
| Lyon — Corbas                 | bœufs U, R, O; génisses U, R, O; vaches R, O, P                         |
| Nancy                         | bœufs R, O; génisses R, O; vaches O, P                                  |
| Parthemay                     | bœufs U, R, O; génisses E, U, R, O; vaches U, R, O, P; taureaux U, R    |
| Rouen — Tourville             | bœufs R, O; génisses O, vaches O, P; taureaux R                         |
| Sancoins                      | bœufs E, U, R, O; génisses E, U, R, O; vaches U, R, O, P; taureaux U, R |
| Saint-Christophe-en-Brionnais | bœufs E, U, R; génisses E, U, R, O; vaches U, R, O, P; taureaux U, R    |
| Valenciennes                  | bœufs E, U, R, O; génisses E, U, R, O; vaches U, R, O, P; taureaux U, R |

## 2. Kategorier, kvaliteter og koefficienter

| <i>Kategorier og kvaliteter</i> | <i>Koefficienter til omregning til levende vægt</i> | <i>Vejningskoefficienter</i> |
|---------------------------------|---|------------------------------|
| Jeunes bovins E                 | 62  | 1,55                         |
| Jeunes bovins U                 | 60  | 11,40                        |
| Jeunes bovins R                 | 58  | 9,11                         |
| Jeunes bovins O                 | 56  | 8,12                         |
| Taureaux U                      | 60  | 1,08                         |
| Taureaux R                      | 58  | 1,39                         |
| Bœufs E                         | 60  | 0,15                         |
| Bœufs U                         | 58  | 1,05                         |

|            |    |       |
|------------|----|-------|
| Bœufs R    | 56 | 2,97  |
| Bœufs O    | 53 | 3,82  |
| Génisses E | 60 | 0,53  |
| Génisses U | 58 | 3,19  |
| Génisses R | 56 | 5,48  |
| Génisses O | 53 | 3,73  |
| Vaches U   | 57 | 3,96  |
| Vaches R   | 54 | 9,91  |
| Vaches O   | 52 | 18,24 |
| Vaches P   | 48 | 14,33 |

## G. IRLAND

## 1. Repræsentative markeder

| <i>Markeder</i> | <i>Valgte kvaliteter</i> |
|-----------------|--------------------------|
| Bandon          | Alle kvaliteter          |
| Kilkenny        | Alle kvaliteter          |
| Maynooth        | Alle kvaliteter          |
| Roscommon       | Alle kvaliteter          |

## 2. Kategorier, kvaliteter og koefficienter

| <i>Kategorier og kvaliteter</i> | <i>Vejningskoefficienter</i> |
|---------------------------------|------------------------------|
| Steers I                        | 18                           |
| Steers II                       | 13                           |
| Steers III                      | 12                           |
| Steers IV                       | 3                            |
| Steers V                        | 3                            |
| Heifers I                       | 9                            |
| Heifers II                      | 14                           |
| Heifers III                     | 4                            |
| Cows I                          | 9                            |
| Cows II                         | 12                           |
| Cows III                        | 3                            |

## H. ITALIEN

## 1. Repræsentative markeder

| <i>Markeder</i> | <i>Valgte kvaliteter</i>                           |
|-----------------|--|
| Montichiari     | Vitelloni 1 <sup>a</sup> og 2 <sup>a</sup> qualità |
| Modena          |  |
| Vicenza         |  |
| Cremona         | Vacche 1 <sup>a</sup> og 2 <sup>a</sup> qualità    |
| Oderzo          |  |
| Modena          |  |
| Vicenza         |  |
| Parma           |  |
| Cremona         | Vacche 3 <sup>a</sup> qualità                      |
| Parma           |  |
| Modena          |  |
| Montichiari     |  |

## 2. Kategorier, kvaliteter og koefficienter

| <i>Kategorier og kvaliteter</i>  | <i>Vejningskoefficienter</i> |
|----------------------------------|------------------------------|
| Vitelloni 1 <sup>a</sup> qualità | 7                            |
| Vitelloni 2 <sup>a</sup> qualità | 13                           |
| Vacche 1 <sup>a</sup> qualità    | 5                            |
| Vacche 2 <sup>a</sup> qualità    | 52                           |
| Vacche 3 <sup>a</sup> qualità    | 23                           |

## I. NEDERLANDENE

## 1. Repræsentative markeder

's Hertogenbosch, Leiden, Zwolle

## 2. Kategorier, kvaliteter og koefficienter

| <i>Kategorier og kvaliteter</i> | <i>Koefficienter til omregning til levende vægt</i> | <i>Vejningskoefficienter</i> |
|---------------------------------|---|------------------------------|
| Stieren S                       | 66  | 0                            |
| Stieren E                       | 61  | 1                            |
| Stieren 1                       | 57  | 3                            |
| Stieren 2                       | 54  | 5                            |
| Stieren 3                       | 50  | 1                            |
| Vrouwelijk vee S                | 65  | 2                            |
| Vrouwelijk vee E                | 60  | 6                            |
| Vrouwelijk vee 1                | 53  | 14                           |
| Vrouwelijk vee 2                | 49  | 44                           |
| Vrouwelijk vee 3                | 45  | 13                           |
| Vrouwelijk vee worst            | 45  | 11                           |

## J. PORTUGAL

## 1. Repræsentative markeder (noteringsområder)

| <i>Markeder</i>     | <i>Vejningskoefficienter</i> | <i>Valgte kvaliteter</i>   |
|---------------------|------------------------------|----------------------------|
| Entre Douro e Minho | 20                           | Novilhos, Novilhas e Vacas |
| Beira Litoral       | 20                           | Novilhos, Novilhas e Vacas |
| Ribatejo Oeste      | 30                           | Novilhos, Novilhas e Vacas |
| Alentejo            | 30                           | Novilhos, Novilhas e Vacas |

## 2. Kategorier, kvaliteter og koefficienter

| <i>Kategorier og kvaliteter</i> | <i>Koefficient til omregning til levende vægt</i> | <i>Vejningskoefficienter</i> |
|---------------------------------|---|------------------------------|
| Entre Douro e Minho             |   |                              |
| Novilho R                       | 55-58   | 55                           |
| Novilha O                       | 50-53   | 10                           |
| Vaca O                          | 45-48   | 35                           |
| Beira Litoral                   |   |                              |
| Novilho R                       | 55-58   | 60                           |
| Novilha O                       | 50-53   | 10                           |
| Vaca O                          | 45-48   | 20                           |
| Boi R                           |   | 10                           |
| Ribatejo Oeste                  |   |                              |
| Novilho R                       | 58-60   | 65                           |
| Novilha O                       | 53-55   | 25                           |
| Vaca O                          | 48-50   | 10                           |
| Alentejo                        |   |                              |
| Novilho R                       | 58-60   | 70                           |
| Novilha O                       | 53-55   | 15                           |
| Vaca O                          | 48-50   | 15                           |

## K. DET FORENEDE KONGERIGE

## 1. Repræsentative markeder

| <i>Markeder</i>   | <i>Valgte kvaliteter</i>                                 |
|-------------------|--|
| a) Storbritannien |  |
| Ashford           | Heifers light, medium/heavy                              |
| Avon              | Steers heavy; heifers medium/heavy                       |
| Ayr I             | Steers light, medium, heavy; heifers medium/heavy        |
| Bridgnorth        | Steers medium; heifers light, medium/heavy               |
| Carlisle          | Steers light, medium, heavy; heifers light, medium/heavy |
| Chippenham        | Steers medium, heavy; heifers medium/heavy               |
| Darlington        | Heifers light, medium/heavy                              |
| Derby II          | Steers light, medium, heavy; heifers light, medium/heavy |
| Edinburg II       | Steers light; heifers light                              |
| Exeter            | Steers medium, heavy; heifers light, medium/heavy        |
| Frome             | Steers medium, heavy; heifers light, medium/heavy        |
| Gaerwen           | Steers medium, heavy; heifers medium/heavy               |
| Gloucester        | Steers light, medium, heavy; heifers light, medium/heavy |
| Haverfordwest     | Steers medium, heavy; heifers medium/heavy               |
| Hull              | Steers heavy   |
| Inverurie II      | Steers light, medium, heavy; heifers light, medium/heavy |
| Lanark            | Steers light, medium; heifers light                      |
| Malton            | Steers light, medium, heavy; heifers light               |
| Maud              | Steers medium, heavy; heifers light, medium/heavy        |
| Melton Mowbray    | Steers light, medium, heavy; heifers light, medium/heavy |
| Newark            | Steers light, medium; heifers light                      |
| Newark II         | Steers light, medium, heavy; heifers light, medium/heavy |
| Northhampton II   | Steers light, medium, heavy; heifers light, medium/heavy |
| Norwich           | Steers light, medium, heavy                              |
| Oswestry          | Steers light, medium; heifers light                      |
| Perth             | Steers medium, heavy                                     |
| Preston           | Steers light, medium; heifers light                      |
| Reston            | Steers medium, heavy; heifers light, medium/heavy        |
| Ripon             | Steers light, medium, heavy; heifers light, medium/heavy |
| Rugby             | Steers light, medium, heavy; heifers light, medium/heavy |
| Rugby II          | Steers medium, heavy; heifers light, medium              |

|               |   |
|---------------|---|
| Selby         | Steers light, medium, heavy; heifers light, medium/<br>heavy      |
| Shrewsbury    | Steers medium, heavy; heifers medium, heavy                       |
| St Asaph      | Steers light, medium, heavy; heifers light, medium/<br>heavy      |
| Stirling      | Steers light; heifers light, medium/heavy                         |
| Welshpool     | Steers light; heifers light, medium/heavy                         |
| Wetherby      | Steers medium, heavy  |
| York          | Steers light; heifers light                                       |
| b) Nordirland |   |
| Clogher       | Steers light, medium and heavy; heifers light and<br>medium/heavy |
| Markethill    | Steers light, medium and heavy; heifers light and<br>medium/heavy |
| Omagh         | Steers light, medium and heavy; heifers light and<br>medium/heavy |
| Cullybackey   | Steers light, medium and heavy; heifers light and<br>medium/heavy |

## 2. Kategorier, kvaliteter og koefficienter

|                   | <i>Kategorier og kvaliteter</i>        | <i>Vejningskoefficienter</i> |
|-------------------|--|------------------------------|
| a) Storbritannien |  |                              |
|                   | Steers light (370-464 kg)              | 26,3                         |
|                   | Steers medium (465-555 kg)             | 27,6                         |
|                   | Steers heavy (556 kg and over)         | 13,2                         |
|                   | Heifers light (330-399 kg)             | 17,1                         |
|                   | Heifers medium/heavy (400 kg and over) | 15,8                         |
| b) Nordirland     |  |                              |
|                   | Steers: — Light                        | 1                            |
|                   | — Medium                               | 16                           |
|                   | — Heavy                                | 43                           |
|                   | Heifers: — Light                       | 1                            |
|                   | — Medium/heavy                         | 39                           |

## 3. Særlige vejningskoefficienter

|                 |      |
|-----------------|------|
| Storbritannien: | 88,5 |
| Nordirland:     | 11,5 |

## BILAG III

## Registrering af priser for tyrekalve fra otte dage til tre uger gamle

## A. VEJNINGSKOEFFICIENT

|                         |      |
|-------------------------|------|
| Tyskland:               | 27,5 |
| Spanien:                | 7,0  |
| Frankrig:               | 24,4 |
| Irland:                 | 6,9  |
| Italien:                | 11,4 |
| Nederlandene:           | 9,2  |
| Det Forenede Kongerige: | 13,6 |

## B. TYSKLAND

## 1. Repræsentative markeder

Af mangel på offentlige markeder indsamler de officielle instanser oplysninger om priser hos landbrugskamrene, kooperativerne og landbrugsforeningerne.

## 2. Kvaliteter og koefficienter

| <i>Kvaliteter</i>                         | <i>Vejningskoefficienter</i> |
|---|------------------------------|
| — Schwarzbunte Bullenkälber               | 35,4                         |
| — Rotbunte Bullenkälber                   | 5,4                          |
| — Kreuzungskälber zur Mast (Bullenkälber) | 3,4                          |
| — Fleckvieh                               | 44,8                         |
| — Braunvieh                               | 11,0                         |

## C. SPANIEN

## 1. Repræsentative markeder

Torrelavega (Cantabria), Santiago de Compostela (Galicia), Aviles (Asturias), León (Castilla y León)

## 2. Kvaliteter og koefficienter

| <i>Kvaliteter</i>             | <i>Vejningskoefficienter</i> |
|-------------------------------|------------------------------|
| Descalostados:                |                              |
| — Tipo frisón, calidad buena  | 50                           |
| — Tipo cruzado, calidad buena | 50                           |

## D. FRANKRIG

## 1. Repræsentative markeder

Rethel, Dijon, Rabastens, Lezay, Lyon, Agen, Le Cateau, Sancoins, Château-Gonthier, Saint Etienne

## 2. Kvaliteter og koefficienter

| <i>Kvaliteter</i>  | <i>Vejningskoefficienter</i> |
|--|------------------------------|
| — Veaux mâles croisés de bonne conformation, destinés à l'élevage, type léger          | 30                           |
| — Veaux mâles de races laitières d'assez bonne conformation destinés à l'engraissement | 70                           |



## E. IRLAND

## 1. Repræsentative markeder

Bandon, Maynooth

## 2. Kvaliteter og koefficienter

| <i>Kvaliteter</i>           | <i>Vejningskoefficienter</i> |
|-----------------------------|------------------------------|
| — Dairy male rearing calves | 50                           |
| — Beef male rearing calves  | 50                           |

## F. ITALIEN

## 1. Repræsentative markeder

a) Modena, Parma, Vicenza

b) Priser på importmarkedet

## 2. Kvaliteter og koefficienter

| <i>Kvaliteter</i>                           | <i>Vejningskoefficienter</i> |
|---|------------------------------|
| a) Mælkeyrekalve:                           |                              |
| — af EF-oprindelse                          | 40                           |
| — indført fra tredjelande                   | 15                           |
| b) tyrekalve, kødracer, af alle oprindelser | 45                           |

## G. NEDERLANDENE

## 1. Repræsentative markeder

Leeuwarden, Zwolle, Den Bosch, Leiden, Doetinchem

## 2. Kvaliteter og koefficienter

| <i>Kvaliteter</i>                                      | <i>Vejningskoefficienter</i> |
|--|------------------------------|
| Nuchtere stierkalveren voor de mesterij, 1e kwaliteit: |                              |
| — zwartbont  | 50                           |
| — roodbont   | 25                           |
| — vleesras   | 25                           |

## H. DET FORENEDE KONGERIGE

## 1. Repræsentative markeder

Ca. 35 markeder (England og Wales)

## 2. Kvaliteter og koefficienter

| <i>Kvaliteter</i>                         | <i>Vejningskoefficienter</i> |
|---|------------------------------|
| Rearing calves, first and second quality: |                              |
| — from dairy bulls                        | 58                           |
| — from beef bulls                         | 42                           |

## BILAG IV

**Registrering af priserne for kvæg til opfedning, seks til tolv måneder gammelt, med en levende vægt på højst 300 kg**

## A. VEJNINGSKOEFFICIENTER

|                        |      |
|------------------------|------|
| Spanien:               | 17,6 |
| Frankrig:              | 43,3 |
| Irland:                | 12,0 |
| Italien:               | 7,3  |
| Det Forenede Kongerige | 19,8 |

## B. SPANIEN

## 1. Repræsentative markeder:

- Salamanca (Castilla y León)
- Talavera (Castilla-La Mancha)

## 2. Kvaliteter og koefficienter

| <i>Kvaliteter</i> | <i>Vejningskoefficienter</i> |
|-------------------|------------------------------|
| Pasteros:         |                              |
| — Tipo cruzado    | 65                           |
| — Tipo país       | 35                           |

## C. FRANKRIG

## 1. Repræsentative markeder (noteringscentre)

- Limoges, Clermont-Ferrand, Dijon

## 2. Kvaliteter og koefficienter

| <i>Kvaliteter</i>                 | <i>Vejningskoefficienter</i> |
|-----------------------------------|------------------------------|
| Race charolaise de conformation U | 35                           |
| Race charolaise de conformation R | 35                           |
| Race limousine de conformation O  | 30                           |

## D. IRLAND

## 1. Repræsentative markeder

- Bandon, Maynooth, Kilkenny, Roscommon

## 2. Kvaliteter og koefficienter

| <i>Kvaliteter</i>                    | <i>Vejningskoefficienter</i> |
|--------------------------------------|------------------------------|
| Weanling steers and yearling steers: |                              |
| — from the dairy type                | 50                           |
| — from the beef type                 | 50                           |

## E. ITALIEN

## 1. Repræsentative markeder

- a) Modena, Parma, Montichiari
- b) Priser på importmarkedet

## 2. Kvaliteter og koefficienter

| <i>Kvaliteter</i>             | <i>Vejningskoefficienter</i> |
|-------------------------------|------------------------------|
| Young dairy calves (vitelli): | 50                           |
| Young beef calves (vitelli):  | 50                           |

## F. DET FORENEDE KONGERIGE

## 1. Repræsentative markeder

Ca. 35 markeder (England og Wales)

## 2. Kvaliteter og koefficienter

| <i>Kvaliteter</i>   | <i>Vejningskoefficienter</i> |
|---------------------|------------------------------|
| Steers: 200-299 kg: |                              |
| — from dairy steers | 50                           |
| — from beef steers  | 50                           |

---

## BILAG V

## Registrering af priserne for slagtekalve, der slagtes, når de er hen imod seks måneder gamle

## A. VEJNINGSKOEFFICIENT

|               |      |
|---------------|------|
| Belgien:      | 7,4  |
| Frankrig:     | 38,4 |
| Italien:      | 24,2 |
| Nederlandene: | 30,0 |

## B. BELGIEN

1. **Noteringscentre (slagterier)**

Provinserne Antwerpen og Limburg

2. **Kvaliteter**

Mælkekalve, kropsbygningsklasse E, U og R

## C. FRANKRIG

1. **Noteringscentre**

Paritetisk sammensatte kommissioner i regionerne Sud-Ouest, Centre, Centre-Est/Est, Nord/Nord-Ouest, Ouest

2. **Kvaliteter**

Mælkekalve, kropsbygningsklasse E, U, R og O

## D. ITALIEN

1. **Noteringscentre (slagterier)**

Bergamo, Modena, Venice, Vercelli

2. **Kvaliteter**

Mælkekalve (carne bianca) kropsbygningsklasse U, R, og O

## E. NEDERLANDENE

1. **Noteringscentre (slagterier)**

Apeldoorn, Nieuwekerk a/d IJssel, Den Bosch, Aalten, Leeuwarden

2. **Kvaliteter og koefficienter**

|                   | <i>Kvaliteter</i> | <i>Vejningskoefficienter</i> |
|-------------------|-------------------|------------------------------|
| Vleeskalveren:    |                   |                              |
| — zwartbont type: |                   | 65                           |
| — roodbont type:  |                   | 35                           |

Alle kropsbygningsklasser.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2706/98

af 15. december 1998

## om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1498/98 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95 <sup>(4)</sup>, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne

for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag;

ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 16. december 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. december 1998.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 337 af 24. 12. 1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EFT L 198 af 15. 7. 1998, s. 4.

<sup>(3)</sup> EFT L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 15. december 1998 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(ECU/100 kg)

| KN-kode   | Tredjelandskode <sup>(1)</sup> | Fast importværdi |
|---|--------------------------------|------------------|
| 0702 00 00  | 052                            | 104,2            |
|   | 204                            | 85,2             |
|   | 624                            | 289,0            |
|   | 999                            | 159,5            |
| 0707 00 05  | 052                            | 80,8             |
|   | 204                            | 85,3             |
|   | 999                            | 83,1             |
| 0709 90 70  | 052                            | 93,5             |
|   | 204                            | 105,7            |
|   | 628                            | 156,1            |
|   | 999                            | 118,4            |
| 0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50                | 052                            | 31,8             |
|   | 204                            | 45,0             |
|   | 999                            | 38,4             |
| 0805 20 10  | 204                            | 63,9             |
|   | 999                            | 63,9             |
| 0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70,<br>0805 20 90 | 052                            | 59,0             |
|   | 464                            | 294,2            |
|   | 999                            | 176,6            |
| 0805 30 10  | 052                            | 59,6             |
|   | 600                            | 71,1             |
|   | 999                            | 65,3             |
|   | 060                            | 16,5             |
| 0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90                | 064                            | 45,1             |
|   | 400                            | 85,4             |
|   | 404                            | 51,4             |
|   | 999                            | 49,6             |
|   | 064                            | 62,4             |
| 0808 20 50  | 400                            | 93,1             |
|   | 720                            | 50,7             |
|   | 999                            | 68,7             |
|   | 064                            | 62,4             |

<sup>(1)</sup> Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2317/97 (EFT L 321 af 22. 11. 1997, s. 19). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2707/98

af 15. december 1998

## om fastsættelse af verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld og af forskuddet

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Grækenlands tiltrædelse, særlig stk. 3 og 10 i protokol nr. 4 om bomuld, senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1553/95<sup>(1)</sup>,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1554/95 af 29. juni 1995 om fastsættelse af almindelige regler for støtteordningen vedrørende bomuld og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 2169/81<sup>(2)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1419/98<sup>(3)</sup>, særlig artikel 3, 4 og 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge artikel 3 i forordning (EF) nr. 1554/95 fastsættes der en verdensmarkedspris for ikke-egreneret bomuld regelmæssigt på grundlag af de konstaterede verdensmarkedspriser for egreneret bomuld under hensyntagen til det historiske forhold mellem den fastlagte verdensmarkedspris for egreneret bomuld og den beregnede pris for ikke-egreneret bomuld; det historiske forhold blev fastlagt i artikel 1, stk. 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1201/89 af 3. maj 1989 om gennemførelsesbestemmelser for støtteordningen for bomuld<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1664/98<sup>(5)</sup>; hvis verdensmarkedsprisen ikke kan fastsættes, fastlægges prisen på grundlag af den sidste fastsatte frist;

i henhold til artikel 4 i forordning (EF) nr. 1554/95 fastsættes verdensmarkedsprisen for egreneret bomuld for et produkt med visse egenskaber under hensyntagen til de højeste udbud og noteringer på verdensmarkedet blandt dem, der anses for at være repræsentative for markedets faktiske tendens; med henblik på denne fastsættelse udarbejdes der et gennemsnit for de udbud og noteringer, der konstateres på en eller flere europæiske børser for et produkt leveret cif en nordeuropæisk havn fra de forskellige leverandørlande, der anses for at være mest repræsen-

tative for den internationale handel; der er dog fastsat justeringer af disse kriterier ved fastsættelsen af verdensmarkedsprisen for egreneret bomuld af hensyn til forskelle, der er begrundet i det leverede produkts kvalitet eller udbuddenes og noteringernes art; disse justeringer er fastsat i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 1201/89;

anvendelsen af ovennævnte kriterier fører til fastsættelsen af verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld på nedennævnte niveau;

ifølge artikel 5, stk. 3a, andet afsnit, i forordning (EF) nr. 1554/95 er forskuddet på støtten lig med målprisen nedsat med verdensmarkedsprisen samt et fradrag, der beregnes efter den formel, der anvendes ved overskridelse af den maksimale garantimængde, men på grundlag af et nyt overslag over produktionen af ikke-egreneret bomuld forhøjet med mindst 7,5 %; det nye overslag over produktionen for produktionsåret 1998/99 og den tilsvarende procentsats for forhøjelsen er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2591/98<sup>(6)</sup>; efter denne metode fastsættes forskuddet for hver medlemsstat til nedenstående beløb —

## UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld som omhandlet i artikel 3 i forordning (EF) nr. 1554/95 fastsættes til 21,820 ECU/100 kg.

2. Forskuddet på støtten som omhandlet i artikel 5, stk. 3a, andet afsnit i forordning (EF) nr. 1554/95 er:

- 62,370 ECU/100 kg for Spanien
- 52,165 ECU/100 kg for Grækenland
- 84,480 ECU/100 kg for de øvrige medlemsstater.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 16. december 1998.

<sup>(6)</sup> EFT L 324 af 2. 12. 1998, s. 25.

<sup>(1)</sup> EFT L 148 af 30. 6. 1995, s. 45.

<sup>(2)</sup> EFT L 148 af 30. 6. 1995, s. 48.

<sup>(3)</sup> EFT L 190 af 4. 7. 1998, s. 4.

<sup>(4)</sup> EFT L 123 af 4. 5. 1989, s. 23.

<sup>(5)</sup> EFT L 211 af 29. 7. 1998, s. 9.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. december 1998.

*På Kommissionens vegne*  
Franz FISCHLER  
*Medlem af Kommissionen*

---



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2708/98

af 15. december 1998

## om ændring af forordning (EØF) nr. 1725/92 om gennemførelsesbestemmelser for den særlige ordning for forsyning af Azorerne og Madeira med svinekødsprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1600/92 af 15. juni 1992 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for Azorerne og Madeira<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2348/96<sup>(2)</sup>, særlig artikel 10, og

ud fra følgende betragtninger:

Støtten til levering af svinekødsprodukter til Azorerne og Madeira blev fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1725/92 af 30. juni 1992 om gennemførelsesbestemmelser for den særlige ordning for forsyning af Azorerne og Madeira med svinekødsprodukter<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2012/98<sup>(4)</sup>; ved beregning af støtten til svinekødsprodukter til Azorerne og Madeira bør der tages hensyn til det eksisterende forhold mellem støtte til korn og støtte til svinekød; efter de indtrufne ændringer af noteringerne og priserne for kornprodukter i den europæiske del af Fællesskabet og på verdensmar-

kedet bør støtten til forsyningen af Azorerne og Madeira på ny fastsættes til de i bilaget anførte beløb;

ifølge artikel 2 i Rådets forordning (EF) nr. 1103/97 af 17. juni 1997 om visse bestemmelser vedrørende indførelsen af euroen<sup>(5)</sup> erstattes enhver henvisning i et retligt instrument til ecuen fra 1. januar 1999 af en henvisning til euroen i forholdet 1 EUR: 1 ECU; af hensyn til klarheden er det rimeligt at benytte betegnelsen euro i nævrende forordning, idet denne skal anvendes fra den 1. januar 1999;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Svinekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Bilag II til forordning (EØF) nr. 1725/92 affattes som anført i bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. december 1998.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 173 af 27. 6. 1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 320 af 11. 12. 1996, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 179 af 1. 7. 1992, s. 95.

<sup>(4)</sup> EFT L 260 af 23. 9. 1998, s. 3.

<sup>(5)</sup> EFT L 162 af 19. 6. 1997, s. 1.

## BILAG

## »BILAG II

Støtte, der ydes for de i bilag I omhandlede produkter, som stammer fra Fællesskabets marked

(EUR/100 kg nettovægt)

| Produktkode     | Støtte |
|-----------------|--------|
| 0203 11 10 9000 | 18,1   |
| 0203 12 11 9100 | 27,1   |
| 0203 12 19 9100 | 18,1   |
| 0203 19 11 9100 | 18,1   |
| 0203 19 13 9100 | 27,1   |
| 0203 19 15 9100 | 18,1   |
| 0203 19 55 9110 | 30,7   |
| 0203 19 55 9310 | 30,7   |
| 0203 21 10 9000 | 18,1   |
| 0203 22 11 9100 | 27,1   |
| 0203 22 19 9100 | 18,1   |
| 0203 29 11 9100 | 18,1   |
| 0203 29 13 9100 | 27,1   |
| 0203 29 15 9100 | 18,1   |
| 0203 29 55 9110 | 30,7   |

NB: Produktkoderne og fodnoterne er defineret i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87 som ændret (EFT L 366 af 24. 12. 1987, s. 1).\*

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2709/98

af 15. december 1998

om ændring af forordning (EF) nr. 1487/95 om forsyningsopgørelsen for De Kanariske Øer vedrørende varer hidrørende fra svinekødssektoren og om støtte for produkter fra Fællesskabet

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1601/92 af 15. juni 1992 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for De Kanariske Øer<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2348/96<sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Støtten til levering af svinekødsprodukter til De Kanariske Øer blev fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1487/95 af 28. juni 1995 om forsyningsopgørelsen for De Kanariske Øer vedrørende varer hidrørende fra svinekødssektoren og om støtte for produkter fra Fællesskabet<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2013/98<sup>(4)</sup>; ved beregning af støtten til levering af svinekødsprodukter til De Kanariske Øer bør der tages hensyn til det eksisterende forhold mellem støtte til korn og støtte til svinekød; efter de indtrufne ændringer af noteringerne og priserne for kornprodukter i den europæiske del af Fællesskabet og på verdensmarkedet bør støtten til forsy-

ningen af De Kanariske Øer på ny fastsættes til de i bilaget anførte beløb;

ifølge artikel 2 i Rådets forordning (EF) nr. 1103/97 af 17. juni 1997 om visse bestemmelser vedrørende indførelsen af euroen<sup>(5)</sup> erstattes enhver henvisning i et retligt instrument til ecuen fra 1. januar 1999 af en henvisning til euroen i forholdet 1 EUR: 1 ECU; af hensyn til klarheden er det rimeligt at benytte betegnelsen euro i nævrende forordning, idet denne skal anvendes fra den 1. januar 1999;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Svinekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Bilag II til forordning (EF) nr. 1487/95 affattes som anført i bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. december 1998.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 173 af 27. 6. 1992, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 320 af 11. 12. 1996, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 145 af 29. 6. 1995, s. 63.

<sup>(4)</sup> EFT L 260 af 23. 9. 1998, s. 5.

<sup>(5)</sup> EFT L 162 af 19. 6. 1997, s. 1.

*BILAG*»*BILAG II***Støtte, der ydes for produkter, som stammer fra Fællesskabets marked**

*(EUR/100 kg nettovægt)*

| Produktkode     | Støtte |
|-----------------|--------|
| 0203 21 10 9000 | 18,1   |
| 0203 22 11 9100 | 27,1   |
| 0203 22 19 9100 | 18,1   |
| 0203 29 11 9100 | 18,1   |
| 0203 29 13 9100 | 27,1   |
| 0203 29 15 9100 | 18,1   |
| 0203 29 55 9110 | 30,7   |

*NB:* Produktkoderne og fodnoterne er defineret i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87.\*

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2710/98**  
af 15. december 1998  
om fastsættelse af importtold for korn

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 923/96<sup>(2)</sup>,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1249/96 af 28. juni 1996 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår importtold for korn<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2519/98<sup>(4)</sup>, særlig artikel 2, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 10 i forordning (EØF) nr. 1766/92 er det fastsat, at ved indførsel af de i nævnte forordnings artikel 1 omhandlede produkter opkræves toldsatsene i den fælles toldtarif for de produkter, der er omhandlet i artikel 10, stk. 2; i nævnte forordning er importtolden dog lig med interventionsprisen for disse produkter, forhøjet med 55 % og med fradrag af cif-importprisen for den pågældende sending; dog kan tolden ikke overstige toldsatsen i den fælles toldtarif;

i henhold til artikel 10, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1766/92 beregnes cif-importpriserne på grundlag af de repræsentative priser for det pågældende produkt på verdensmarkedet;

i Kommissionens forordning (EF) nr. 1249/96 er der fastsat gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår importtold for korn;

importtolden gælder, indtil en ny fastsættelse træder i kraft; den forbliver ligeledes i kraft, hvis der ikke foreligger nogen notering for den i bilag II til forordning (EF) nr. 1249/96 omhandlede referencebørs i de to uger forud for den næste periodiske fastsættelse;

for at sikre en korrekt gennemførelse af ordningen for importtold bør de repræsentative markedskurser, der konstateres i en referenceperiode, anvendes ved beregningen af importtolden, for så vidt angår de flydende valutaer;

anvendelsen af forordning (EF) nr. 1249/96 fører til fastsættelsen af importtolden efter bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Importtolden for korn som omhandlet i artikel 10, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1766/92 er fastsat i bilag I til nærværende forordning på grundlag af de elementer, der er fastsat i bilag II.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 16. december 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. december 1998.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT L 126 af 24. 5. 1996, s. 37.

<sup>(3)</sup> EFT L 161 af 29. 6. 1996, s. 125.

<sup>(4)</sup> EFT L 315 af 25. 11. 1998, s. 7.

## BILAG I

**Importtold for produkterne som omhandlet i artikel 10, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1766/92**

| KN-kode    | Varebeskrivelse  | Told ved indførsel pr. landevej, flod eller hav fra havne ved Middelhavet, Sortehavet eller Østersøen (ECU/ton) | Told ved indførsel ad luftvejene, pr. hav fra andre havne <sup>(?)</sup> (ECU/ton) |
|------------|--|---|--|
| 1001 10 00 | Hård hvede af god kvalitet   | 40,07   | 30,07  |
|            | af middelgod kvalitet <sup>(1)</sup>                                     | 50,07   | 40,07  |
| 1001 90 91 | Blød hvede, til udsæd  | 39,37   | 29,37  |
| 1001 90 99 | Blød hvede af god kvalitet, undtagen blød hvede til udsæd <sup>(2)</sup> | 39,37   | 29,37  |
|            | af middelgod kvalitet  | 76,87   | 66,87  |
|            | af ringe kvalitet  | 97,04   | 87,04  |
| 1002 00 00 | Rug  | 101,20  | 91,20  |
| 1003 00 10 | Byg, til udsæd   | 101,20  | 91,20  |
| 1003 00 90 | Byg, til andet end udsæd <sup>(2)</sup>                                  | 101,20  | 91,20  |
| 1005 10 90 | Majs til udsæd, undtagen hybridmajs                                      | 103,88  | 93,88  |
| 1005 90 00 | Majs, undtagen til udsæd <sup>(2)</sup>                                  | 103,88  | 93,88  |
| 1007 00 90 | Sorghum i hele kerner, undtagen hybridsorghum til udsæd                  | 101,20  | 91,20  |

<sup>(1)</sup> For hård hvede, der ikke opfylder minimumskvaliteten for hård hvede af middelgod kvalitet som omhandlet i bilag I til forordning (EF) nr. 1249/96, gælder den told, der er fastsat for blød hvede af ringe kvalitet.

<sup>(2)</sup> For varer, der ankommer til Fællesskabet via Atlanterhavet eller Suezkanalen (artikel 2, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1249/96), kan importøren opnå en nedsættelse af tolden på:

— 3 ECU/ton, hvis lossehavnen befinder sig ved Middelhavet, eller

— 2 ECU/ton, hvis lossehavnen befinder sig i Irland, Det Forenede Kongerige, Danmark, Sverige, Finland eller på Den Iberiske Halvøes Atlanterhavskyst.

<sup>(3)</sup> Importøren kan opnå en fast nedsættelse på 14 eller 8 ECU/ton, når betingelserne i artikel 2, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1249/96 opfyldes.

## BILAG II

## Elementer til beregning af tolden

(perioden 1. december 1998 til 14. december 1998)

1. Gennemsnit for perioden på to uger forud for fastsættelsesdagen:

| Børsnoteringer                          | Minneapolis | Kansas-City  | Chicago | Chicago | Minneapolis | Minneapolis            | Minneapolis |
|---|-------------|--------------|---------|---------|-------------|------------------------|-------------|
| Produkt (% proteiner, 12 % vandindhold) | HRS2. 14 %  | HRW2. 11,5 % | SRW2    | YC3     | HAD2        | middelgod kvalitet (*) | US barley 2 |
| Notering (ECU/ton)                      | 113,54      | 99,68        | 88,40   | 74,67   | 136,65 (*)  | 126,65 (*)             | 75,52 (*)   |
| Præmie for Golfen (ECU/ton)             | —           | 10,41        | 1,52    | 8,40    | —           | —                      | —           |
| Præmie for The Great Lakes (ECU/ton)    | 23,80       | —            | —       | —       | —           | —                      | —           |

(\*) Fob Duluth.

(\*\*) Negativ præmie (\*discount\*) på 10 ECU pr. ton (artikel 4, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1249/96).

2. Fragt/omkostninger: Mexikanske Golf-Rotterdam: 10,88 ECU/ton; The Great Lakes-Rotterdam: 21,13 ECU/ton.

3. Subsidier i henhold til artikel 4, stk. 2, tredje afsnit, i forordning (EF) nr. 1249/96: 0,00 ECU/ton (HRW2)  
0,00 ECU/ton (SRW2).

## II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## RÅDET

**AFGØRELSE Nr. 2/98 TRUFFET AF ASSOCIERINGSRÅDET**  
**mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og**  
**Bulgarien på den anden side**  
**den 29. oktober 1998**  
**om fastlæggelse af vilkårene og betingelserne for Bulgariens deltagelse i fælles-**  
**skabsprogrammet på ungdomsområdet**

(98/714/EF)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR —

under henvisning til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Bulgarien på den anden side<sup>(1)</sup>,

under henvisning til tillægsprotokollen til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Bulgarien på den anden side, vedrørende Bulgariens deltagelse i Fællesskabets programmer<sup>(2)</sup>, særlig artikel 1 og 2, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 1 i tillægsprotokollen kan Bulgarien deltage i Fællesskabets rammeprogrammer, særprogrammer, projekter eller andre foranstaltninger, bl.a. på ungdomsområdet;

i henhold til artikel 2 i nævnte tillægsprotokol skal vilkårene og betingelserne for Bulgariens deltagelse i de i dens artikel 1 nævnte aktiviteter fastlægges af associeringsrådet —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Bulgarien deltager i Det Europæiske Fællesskabs program Ungdom for Europa i henhold til de vilkår og betingelser, der er fastsat i bilag I og II, som udgør en integrerende del af denne afgørelse.

*Artikel 2*

Denne afgørelse finder anvendelse i hele programmets løbetid.

*Artikel 3*

Denne afgørelse træder i kraft den første dag i måneden efter associeringsrådets vedtagelse heraf.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. oktober 1998.

*På associeringsrådets vegne*

N. MIHAILOVA

*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT L 358 af 31. 12. 1994, s. 2.

<sup>(2)</sup> EFT L 317 af 30. 12. 1995, s. 25.



## BILAG I

## VILKÅR OG BETINGELSER FOR BULGARIENS DELTAGELSE I PROGRAMMET UNGDOM FOR EUROPA

1. Bulgarien deltager i alle aktiviteter under programmet Ungdom for Europa, i det følgende benævnt »programmet«, i overensstemmelse med målene, kriterierne, procedurerne og tidsplanerne i Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 818/95/EF af 14. marts 1995 om vedtagelse af tredje fase af programmet Ungdom for Europa<sup>(1)</sup>, medmindre andet er fastsat i denne afgørelse.
2. Vilklårene og betingelserne for indgivelse, vurdering og udvælgelse af ansøgninger fra støtteberettigede institutioner, organisationer og enkeltpersoner i Bulgarien er de samme som dem, der finder anvendelse for berettigede institutioner, organisationer og enkeltpersoner i Fællesskabet.  
  
Sproglige forberedelses- og uddannelsesaktiviteter vedrører Fællesskabets officielle sprog. Under ganske særlige omstændigheder kan andre sprog godkendes, hvis programmets gennemførelse kræver det.
3. For at sikre programmets fællesskabsdimension skal tværnationale projekter og aktiviteter, der foreslås af Bulgarien, omfatte et mindsteantal partnere fra Fællesskabets medlemsstater. Dette mindsteantal fastlægges i forbindelse med programmets gennemførelse, idet der tages hensyn til arten af de forskellige aktiviteter, antallet af partnere i et bestemt projekt og antallet af lande, der deltager i programmet. Projekter og aktiviteter, der udelukkende gennemføres af Bulgarien og EFTA-EØS-lande eller andre tredjelande, herunder lande, der har en associeringsaftale med Fællesskabet, og som har ret til at deltage i programmerne, er ikke berettigede til finansiel støtte fra Fællesskabet.
4. I overensstemmelse med betingelserne i de relevante bestemmelser i afgørelsen om programmet Ungdom for Europa stiller Bulgarien passende strukturer og mekanismer på nationalt plan til rådighed og tager alle andre nødvendige skridt for at sikre den nationale koordinering og tilrettelæggelse af programmets gennemførelse.
5. Bulgarien indbetaler hvert år et bidrag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget til dækning af omkostningerne ved landets deltagelse i programmet (se bilag II).  
  
Associeringsudvalget kan i fornødent omfang justere dette bidrag.
6. Fællesskabets medlemsstater og Bulgarien vil inden for rammerne af de eksisterende bestemmelser gøre alt, hvad der står i deres magt, for at fremme den frie bevægelighed og opholdet for unge og andre personer, der er berettigede i henhold til programmet, og som rejser mellem Bulgarien og Fællesskabet i forbindelse med deltagelse i aktiviteter, som er omfattet af denne afgørelse.
7. Uden at dette berører Kommissionen og Revisionsretten for De Europæiske Fællesskabers ansvar for overvågning og evaluering af programmet i overensstemmelse med afgørelsen om programmet Ungdom for Europa (artikel 9), evalueres Bulgariens deltagelse i programmet løbende på grundlag af et partnerskab mellem Bulgarien og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber. Bulgarien forelægger Kommissionen de fornødne rapporter og medvirker ved andre særlige aktiviteter, som Fællesskabet tager initiativ til i denne sammenhæng.
8. Uden at dette berører procedurerne i artikel 6 i afgørelsen om Ungdom for Europa, vil Bulgarien blive indbudt til koordinationsmøder om alle spørgsmål vedrørende gennemførelsen af denne afgørelse forud for de ordinære møder i udvalget. Kommissionen informerer Bulgarien om resultaterne af disse ordinære møder.
9. Det sprog, der anvendes i forbindelse med ansøgningsprocessen, kontrakter, rapporter, der skal indgives, og andre administrative arrangementer i forbindelse med programmet, skal være et af Fællesskabets officielle sprog.

---

<sup>(1)</sup> EFT L 87 af 20. 4. 1995, s. 1.

## BILAG II

## BULGARIENS FINANSIELLE BIDRAG TIL UNGDOM FOR EUROPA

1. Bulgariens finansielle bidrag omfatter:
  - tilskud og al anden økonomiske støtte til bulgarske deltagere i henhold til programmet
  - finansiell støtte fra programmet til driften af det nationale kontor
  - de ekstra administrationsudgifter i forbindelse med forvaltningen af programmet, der påløber for Europa-Kommissionen som følge af Bulgariens deltagelse.
2. For hvert budgetår vil det samlede tilskudsbeløb eller enhver anden finansiell støtte, der modtages via programmet af bulgarske deltagere og af det nationale kontor i Bulgarien, ikke overstige det bidrag, der betales af Bulgarien, efter fradrag af de ekstra administrationsudgifter.

Skulle det bidrag, der betales af Bulgarien til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, efter fradrag af de ekstra administrationsudgifter, være større end det samlede tilskudsbeløb eller enhver anden finansiell støtte, der modtages af de bulgarske deltagere og af det nationale kontor via programmet, overfører Kommissionen saldoen til det næste regnskabsår, og det overskydende beløb vil blive trukket fra det følgende års bidrag. Hvis der stadig består en sådan saldo, når programmet slutter, vil det pågældende beløb blive udbetalt til Bulgarien.

3. Bulgariens årlige bidrag andrager:
  - 273 000 ECU i 1998 for deltagelse i aktion AI, BI, C og E. Af dette beløb dækker 18 000 ECU de ekstra administrationsudgifter til Kommissionens forvaltning af programmet som følge af Bulgariens deltagelse
  - 385 000 ECU i 1999 for deltagelse i alle programaktionerne, undtagen aktion D. Af dette beløb dækker 25 000 ECU de ekstra administrationsudgifter til Kommissionens forvaltning af programmet som følge af Bulgariens deltagelse.
4. Finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget finder også anvendelse på forvaltningen af bidraget fra Bulgarien.

Efter denne afgørelses ikrafttræden og i begyndelsen af 1999 sender Kommissionen Bulgarien en indkaldelse af midler svarende til landets bidrag til dækningen af udgifterne i henhold til denne afgørelse.

Dette bidrag vil blive udtrykt i ecu og skal indbetales til en af Kommissionens ecubankkonti.

Det årlige finansielle bidrag beregnes på grundlag af deltagelse i et komplet regnskabsår. Skulle associationsrådets afgørelse træde i kraft i løbet af året, justeres bidraget for det pågældende år efter, hvor langt programmet for det pågældende år er fremme.

Bulgarien indbetaler senest tre måneder efter, at indkaldelsen af midler er afsendt, sit bidrag til dækningen af de årlige udgifter i henhold til denne afgørelse i overensstemmelse med indkaldelsen af midler. Enhver forsinkelse ved betalingen af bidraget vil medføre, at Bulgarien skal betale renter af det udestående beløb fra forfaldsdagen. Rentesatsen svarer til den rente, der anvendes af Den Europæiske Fond for Monetært Samarbejde i den måned, der rummer forfaldsdagen, for operationer i ecu<sup>(1)</sup>, forhøjet med 1,5 procentpoint.

5. Bulgarien betaler de ekstra administrationsudgifter, der er omhandlet i stk. 3, via sit nationale budget.
6. Bulgarien betaler også via sit nationale budget for 1998 og 1999 henholdsvis 5 100 ECU og 108 000 ECU af restbeløbet af dets årlige bidrag som omhandlet i stk. 3.

I overensstemmelse med de sædvanlige Phare-programmeringsprocedurer betales de resterende 249 900 ECU og 252 000 ECU via Bulgariens årlige nationale vejledende Phare-programmer for henholdsvis 1998 og 1999.

---

<sup>(1)</sup> Rentesatsen offentliggøres hver måned i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* — C-udgaven.

# KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 30. november 1998

om afklaring af bilag A til Rådets forordning (EF) nr. 2223/96 om det europæiske national- og regionalregnskabssystem i Det Europæiske Fællesskab for så vidt angår principperne for måling af priser og mængder

(meddelt under nummer K(1998) 3685)

(EØS-relevant tekst)

(98/715/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2223/96 af 25. juni 1996 om det europæiske national- og regionalregnskabssystem i Det Europæiske Fællesskab <sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 448/98 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 2, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Med henblik på anvendelse af artikel 2 i Rådets forordning (EF) nr. 1467/97 af 7. juli 1997 om fremskyndelse og afklaring af gennemførelsen af proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud <sup>(3)</sup> og Det Europæiske Råds resolution om stabilitets- og vækstpagten (Amsterdam, den 17. juni 1997) <sup>(4)</sup> samt af hensyn til den multilaterale overvågning i almindelighed er det nødvendigt at forbedre sammenligneligheden af medlemsstaternes data vedrørende ændringer i bruttonationalproduktet i faste priser;
- (2) gennemførelsen og overvågningen af Den Økonomiske og Monetære Union kræver sammenlignelige, aktuelle og pålidelige oplysninger om strukturen og udviklingen i den enkelte medlemsstats økonomi;
- (3) Kommissionen skal deltage i forvaltningen af Den Økonomiske og Monetære Union og navnlig indberette oplysninger til Rådet om budgetsituationen og den offentlige gæld i medlemsstaterne;

- (4) et nationalregnskab i faste priser, dvs. korrigeret for prisændringer, er et vigtigt redskab til analyse af et lands økonomiske og budgetmæssige situation, såfremt regnskabet er udarbejdet på grundlag af entydige principper, som ikke giver mulighed for fortolkning på flere måder: med henblik herpå uddybes og præciseres de i Rådets forordning (EF) nr. 2223/96 fastsatte retningslinjer for beregning af data i faste priser;
- (5) til brug for Fællesskabets politikker og i særdeleshed til overvågning af stabilitets og vækstpagten skal Kommissionen anvende nationalregnskabsagregater i faste priser;
- (6) til vurdering af hvorvidt et økonomisk tilbageslag er alvorligt, anvender medlemsstaterne normalt som referenceværdi et fald i BNP i faste priser på mindst 0,75 % på årsbasis; overskridelse af referenceværdien som følge af et økonomisk tilbageslag anses for at være exceptionel, hvis der kan registreres et årligt fald i BNP i faste priser på mindst 2 %;
- (7) samtlige medlemsstaters nationalregnskabsdata i faste priser, der er opstillet efter de i nærværende beslutning fastsatte bestemmelser, stiller Kommissionen til rådighed for brugerne på nærmere bestemte tidspunkter, navnlig med henblik på overvågning af den økonomiske og monetære konvergens;
- (8) bestemmelserne i denne beslutning er det første skridt på vej mod fælles regnskabsregler for medlemsstaternes nationalregnskaber i faste priser til fællesskabsformål, hvorved det bliver muligt at udarbejde resultater, som er sammenlignelige mellem medlemsstaterne, og som er af tilstrækkelig god kvalitet;

<sup>(1)</sup> EFT L 310 af 30. 11. 1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 58 af 27. 2. 1998, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 209 af 2. 8. 1997, s. 6.

<sup>(4)</sup> EFT L 236 af 2. 8. 1997, s. 1.

- (9) nationalregnskabsdataene i faste priser til fællesskabsformål skal bearbejdes statistisk og indberettes til Kommissionen på de tidspunkter, som er fastsat i forordning (EF) nr. 2223/96 og i Rådets forordning (EF) nr. 3605/93 af 22. november 1993 om gennemførelse af protokollen om proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud<sup>(1)</sup>;
- (10) i betragtning af disse regnskabs betydning og detaljeringsgrad samt medlemsstaternes statistikkapacitet fastsættes der ekstraordinært og midlertidigt yderligere tidsfrister for indførelse af disse bestemmelser for de medlemsstater, som objektivt set ikke vil være i stand til at overholde reglerne i denne beslutning ved gennemførelsen af forordning (EF) nr. 2223/96;
- (11) de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelsen fra Udvalget for De Europæiske Fællesskabers Statistiske Program der blev nedsat ved Rådets afgørelse 89/382/EØF, Euratom<sup>(2)</sup> og fra Udvalget for Penge-, Kreditmarkeds, og Betalingsbalancestatistik, der blev nedsat ved afgørelse 91/115/EØF<sup>(3)</sup> —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

#### Artikel 1

##### Formål

Hensigten med denne beslutning er at afklare principperne for måling af priser og mængder, som er omhandlet i kapitel 10 i bilag A til forordning (EF) nr. 2223/96 med henblik på en yderligere harmonisering af opgørelsen af priser og mængder.

Præciseringerne i nærværende beslutning anvendes ved udarbejdelsen af de data, som indberettes til Eurostat, fra og med den første indberetning af data i henhold til forordning (EF) nr. 2223/96, i det mindste for data vedrørende 1995 og efterfølgende år.

#### Artikel 2

##### Afklaring af de generelle principper for måling af priser og mængder

Del I i bilag I til nærværende beslutning indeholder oplysninger til afklaring af de generelle principper for måling af priser og mængder, som er omhandlet i kapitel 10 i bilag A til forordning (EF) nr. 2223/96, navnlig hvad

angår det elementære aggregeringsniveau, valget af indekstyper og valget af basisår.

#### Artikel 3

##### Klassifikation af metoder efter produkt

Del II og III i bilag I til nærværende beslutning indeholder en klassifikation af metoder for visse typer produkter opdelt efter de bedst egnede metoder, alternative metoder, som kan anvendes, hvis de bedst egnede metoder ikke kan anvendes, og metoder, som ikke må anvendes fra den første indberetning af data til Eurostat i henhold til forordning (EF) nr. 2223/96.

#### Artikel 4

##### Forskningsprogram

For de produkter for hvilke bilag I til nærværende beslutning ikke indeholder den i artikel 3 nævnte klassifikation af metoder, vil klassifikationen blive fastlagt i overensstemmelse med resultaterne af et forskningsprogram, som skal være afsluttet inden udgangen af år 2 000 og efter beslutning truffet af Udvalget for Det Statistiske Program.

#### Artikel 5

##### Overgangsperioder

I bilag II til nærværende beslutning er der for hver medlemsstat fastlagt overgangsperioder for anvendelsen af de i artikel 2 præciserede principper.

Medlemsstaterne kan endvidere anmode om, at der fastsættes overgangsperioder for anvendelsen af de i artikel 3 nævnte metoder: afgørelse herom vil blive truffet senest ved udgangen af 1998.

Hvis en medlemsstat, som har fået tildelt en overgangsperiode, og som i et givet år registrerer et fald i BNP i faste priser beregnet på grundlag af de gældende nationale metoder i størst mulig udstrækning bistå Eurostat med at vurdere følgerne af enhver afvigelse fra principperne i nærværende beslutning.

#### Artikel 6

##### Oversigt

Inden udgangen af år 2002 sender medlemsstaterne Eurostat en samlet oversigt over de procedurer og basisdata, som har været anvendt ved opgørelsen af BNP i faste priser og dets bestanddele. Oversigten skal mindst omfatte de metoder, der er anvendt i de endelige regnskaber.

<sup>(1)</sup> EFT L 332 af 31. 12. 1993, s. 7.

<sup>(2)</sup> EFT L 181 af 28. 6. 1989, s. 47.

<sup>(3)</sup> EFT L 59 af 6. 3. 1991, s. 19.

*Artikel 7***Adressater**

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. november 1998.

*På Kommissionens vegne*  
Yves-Thibault DE SILGUY  
*Medlem af Kommissionen*

---

*BILAG I*

## DEL I

**GENERELLE PRINCIPPER FOR MÅLING AF PRISER OG MÆNGDER****I.1. Indledning**

Beregninger i faste priser afviger på en række væsentlige punkter fra beregninger i løbende priser. Lidt forenklet udtrykt kan regnskaber i løbende priser betragtes som en aggregering af transaktioner, som har fundet sted, og som kan dokumenteres. Regnskaber i faste priser beskriver derimod den økonomiske situation i et givet år ved hjælp af et andet års priser. I virkeligheden ville transaktionerne i det løbende år ikke have fundet sted på samme måde, hvis det andet års priser havde været gældende.

Transaktionsværdierne skal opsplittes i pris- og mængdekomponenter. Principielt bør priskomponenterne afspejle ændringer, som udelukkende skyldes prisændringer, mens alle andre ændringer skal indgå i mængdekomponenterne (ENS 95, punkt 10.01). For mange produkters vedkommende er det imidlertid vanskeligt at foretage denne opdeling i praksis (ENS 95, punkt 10.06). Der bør derfor indføres et sæt regler til måling af priser- og mængder, som vil gøre det muligt at nærme sig den teoretiske ideale pris/mængdeopdeling, og som skal anvendes på samme måde i alle medlemsstaterne.

I nærværende del I beskrives de generelle principper, mens der i del II og III foretages en mere detaljeret gennemgang af beregningerne i forbindelse med henholdsvis produktions- og udgiftsmetoden.

Principperne i denne beslutning gælder for årlige data. Som grundregel bør kvartalsregnskaberne imidlertid være konsistente med årsregnskabet, således at det på grundlag af kvartalsregnskaberne er muligt at forudsige de endelige resultater så nøjagtigt som muligt. Specifikke spørgsmål i tilknytning til kvartalsregnskaberne i faste priser vil blive taget op i den kommende håndbog om kvartalsregnskaber.

I kapitel 10 i ENS 95 er det nævnt, at nationalregnskabet fortrinsvis bør anvendes som grundlag for fastprisberegninger (ENS 95, punkt 10.04 og 10.08). Ved denne metode kan produktions- og anvendelsessiden af BNP i faste priser afstemmes på et detaljeret produktniveau ved hjælp af tilgangs- og anvendelsestabeller. Anvendelse af detaljerede tilgangs- og anvendelsestabeller sikrer konsistente indeks. Endvidere kan deflatorer fra forskellige kilder, f.eks. uafhængigt udarbejdede forbrugerprisindeks og produktionsprisindeks, sammenlignes og afstemmes efter hinanden. I et system, som er baseret på tilgangs- og anvendelsestabeller, kan de bedste elementer fra begge sider (dvs. produktions- og udgiftsmetoden) kombineres, både ved måling af løbende og faste priser.

I ENS 95, punkt 10.12-10.23, er det specificeret, hvilke elementer der skal indgå i henholdsvis pris- og mængdekomponenten. I mængdekomponenten skal være indarbejdet virkningen af ændringer i produkternes kvalitet. Det indebærer, at de pris- og mængdeindikatorer, som anvendes til beregning af nationalregnskabsdata, skal korrigeres for sådanne kvalitetsændringer.

Der føres nøje kontrol med konsistensen i kvalitetsjusteringerne i de forskellige indikatorer. Hvis der mellem de forskellige prisindeks for samme produkt optræder store afvigelser, kan dette skyldes, at der anvendes forskellige kvalitetsjusteringsmetoder.

Mængdeindikatorer beregnes som minimum på et niveau, som er tilstrækkelig detaljeret til at kunne tage højde for strukturændringer. Eksempelvis bør antallet af personkilometer inden for jernbanetransport mindst opdeles i passagerer på henholdsvis første og anden klasse. Derved er det muligt at lade virkningerne af ændringer i andelene af henholdsvis første- og andenklassesbilletter indgå i mængdekomponenterne frem for i priskomponenten.

Deflatering af det løbende års værdier med et egnet prisindeks er almindeligvis at foretrække frem for en ekstrapolering af basisårets værdier ved hjælp af et mængde- eller kvantumsindeks (ENS 95, punkt 10.32), da man på denne måde bedre kan tage højde for kvalitetsændringer. Hertil kommer, at prisindekstal almindeligvis udviser mindre varians end mængdeindekstal og dermed medfører lavere stikprøvefejl.

Hvis værdierne beregnes ved hjælp af en pris/mængde-metode, kan de tilgrundliggende pris- og mængdedata anvendes til fastprisberegninger (ENS 95, punkt 10.33). I sådanne tilfælde er det nødvendigt at foretage eksplicitte korrektioner for kvalitetsændringer.

I resten af dette bilags del I gennemgås de principper i ENS, som kræver yderligere præcisering.

## 1.2. Det elementære aggregeringsniveau

Ved måling af priser og mængder tages der udgangspunkt i en detaljeret opdeling af produkterne i de forskellige transaktionskategorier. For hvert produkt i hver transaktionskategori vælges et prisindeks, hvormed værdien i løbende priser kan deflateres, eller der vælges en mængdeindikator til ekstrapolering af en basisårsværdi. Idealt skal der kunne sondres mellem de enkelte produkter, og det skal være muligt at beregne rene pris- og mængdeændringer for dette produkt.

I praksis er det imidlertid nødvendigt at aggregere produkter, hvilket betyder, at pris- og mængdeændringer for forskellige produkter skal vægtes sammen. De statistiske kilder, hvoraf prisindeksene og mængdeindikatorerne er afledt, kan eventuelt anvende forskellige vægtningsmetoder (dvs. forskellige indekstyper og forskellige basisår). I nationalregnskaber skal der imidlertid anvendes en konsistent vægtningsmetode for alle variabler (jf. afsnittene nedenfor). Hvis der i nationalregnskaber anvendes indeks med en vægtning, der afviger fra nationalregnskabernes vægtning, antages det implicit, at der er tale om elementære indeks, således at den til grundliggende vægtning er irrelevant. Således kan et fastvægtet Laspeyres indeks for eksempel antages at svare til et Paasche indeks, eller et Laspeyres indeks med det foregående års vægte. Den implicite formodning om, at de anvendte indeks er elementære indeks er selvsagt mest holdbar, hvis det pågældende niveau er meget detaljeret.

Det følger heraf, at jo mere detaljeret produktopdelingen er, jo mere nøjagtige kan resultaterne forventes at være. På et detaljeret niveau må produkterne antages at være mere homogene, således at der kan udarbejdes indeks, som ligger tættere op ad elementære indeks og mere detaljerede vægte.

Det nøjagtige aggregeringsniveau for hvilket i nationalregnskaber gælder den antagelse, at de anvendte indeks er elementære indeks, kaldes i denne fremstilling *det elementære aggregeringsniveau*. Det svarer ofte til de produkter, som er opført i tilgangs- og anvendelsestabellerne, der anvendes til afstemning af konti.

Medlemsstaterne bør bestræbe sig på at foretage en detaljeret opdeling af de produkter, som skal anvendes til deflatering. Det elementære aggregeringsniveau både for produktionen og for alle anvendelseskategorier (forbrug i produktionen og endelig anvendelse) skal være mindst lige så detaljeret som P60-niveauet i ENS 95, der anvendes ved indsendelse af tilgangs- og anvendelsestabeller til Eurostat. I del II i dette bilag (om produktionsmetoden) vil der for nogle produktkategorier blive specificeret yderligere minimumsinddelinger, som skal anvendes til beregning af deflatorer eller mængdeindikatorer.

### *Princip nr. 1:*

*Ved måling af priser og mængder anvendes et detaljeret aggregeringsniveau for produkterne. Dette aggregeringsniveau, kaldet det elementære aggregeringsniveau, skal både for produktionen og for alle anvendelseskategorier (forbrug i produktionen og endelig anvendelse) være mindst lige så detaljeret som P60-niveauet i ENS 95.*

Såfremt der med hjemmel i forordningen om ENS 95 kan dispenseres fra kravet om levering af data på P60-niveau, anvendes de mest detaljerede nationale data, der foreligger.

## 1.3. Valg af indekstype

Når det elementære aggregeringsniveau er fastlagt, vægtes dette niveaus pris- og mængdeindeks, således at det bliver muligt at opgøre priser og mængder for samtlige nationalregnskabsaggregater.

Til dette formål vælges først indekstype. I ENS 95, punkt 10.62-10.64 anbefales Fishers pris- og mængdeindeks, medens Laspeyres mængdeindeks og Paasches prisindeks betragtes som acceptable alternativer. I praksis er der en del ulemper forbundet med et Fisher indeks, bl.a. kan nævnes større datakrav, mængdedataenes manglende additivitet og større behov for forklaring i brugen af tallene.

Derfor foretrækkes det i praksis at anvende Laspeyres mængdeindeks og Paasches prisindeks til aggregering af pris- og mængdemålinger på det elementære aggregeringsniveau.

*Princip nr. 2:*

*Mængdemålinger af alle nationalregnskabsaggregater foretages på grundlag af mængdemålinger på det elementære aggregationsniveau, der aggregeres ved hjælp af Laspeyres formel. Prismålinger af alle nationalregnskabsaggregater foretages på grundlag af prismålinger på det elementære aggregationsniveau, der aggregeres ved hjælp af Paasches formel.*

Det bør imidlertid nævnes, at ENS 95 også tillader anvendelsen af Fishers indeks. Endvidere understreges det, at dette princip ikke gælder for kilderne til de pris- og mængdedata, der anvendes i nationalregnskaber. Det er ikke nødvendigt, at data under det elementære aggregationsniveau beregnes efter dette princip.

**I.4. Valg af basisår**

I Laspeyres mængdeindeks anvendes værdierne fra et bestemt år til vægtning af mængdeændringerne i et aggregats komponenter. Det er nu nødvendigt at fastlægge, hvilket år der skal lægges til grund for beregningen af disse vægte.

Med henblik herpå vil det være hensigtsmæssigt først at definere begreberne basisår og referenceår.

## Definitioner:

- *basisåret* er det år, hvis løbende priser anvendes til vægtning af pris- og mængdemålingerne på det elementære aggregationsniveau
- *referenceåret* er det år, som danner grundlag for fremsendelse og præsentation af data i faste priser. I en indeksserie er det det år, som sættes til værdien 100.

Som eksempel anføres følgende indekstal:

| 1990 | 1991 | 1992 | 1993 | 1994 |
|------|------|------|------|------|
| 100  | 105  | 108  | 112  | 120  |

Lad os gå ud fra at disse tal blev beregnet ved hjælp af vægte fra året 1990, som hermed er basisåret. Det er også referenceåret da  $1990 = 100$ . Referenceåret kan let ændres til f.eks. 1993 (alle tal divideres med  $112/100$  for at  $1993 = 100$ ):

| 1990     | 1991     | 1992     | 1993     | 1994     |
|----------|----------|----------|----------|----------|
| 100/1,12 | 105/1,12 | 108/1,12 | 112/1,12 | 120/1,12 |

Dette ændrer ikke basisåret, da år-til-år ændringerne stadig beregnes ved hjælp af vægte fra 1990.

I stedet for at have faste vægte som i eksemplet ovenfor, kan man hvert år vælge det foregående års vægte. Dette kunne eksempelvis medføre følgende år-til-år ændringer:

| 1990 | 1991 | 1992 | 1993 | 1994 |
|------|------|------|------|------|
| 100  | 105  | 102  | 103  | 106  |

For hvert af disse indeks gælder, at  $t-1 = 100$ , således at referenceåret er identisk med basisåret, men ændres hvert år. Det er uden videre muligt at angive indeksserien ud fra et enkelt referenceår:

| 1990 | 1991 | 1992  | 1993  | 1994  |
|------|------|-------|-------|-------|
| 100  | 105  | 107,1 | 110,3 | 116,9 |

( $107,1 = 105 \times 102/100$ ;  $110,3 = 107,1 \times 103/100$ , osv.).

Det er vigtigt at en ændring af referenceåret ikke kommer til at påvirke de årlige indeks. Dette er oplagt for en enkeltserie som i dette eksempel, men ikke når en variabel består af flere delvariable. For at sikre, at alle årlige vækstrater for hver variabel forbliver uændret, når referenceåret ændres, omregnes hver enkelt variabel til det nye referenceår, uanset om der er tale om et elementært indeks, en subtotal eller et hovedaggregat som BNP. Dette medfører, at der i dataene i faste priser for et fast referenceår, vil optræde uoverensstemmelse mellem de enkelte elementer og deres totaler. Det er det velkendte problem omkring manglende additivitet. Disse uoverensstemmelser bør ikke fjernes (ENS 95, punkt 10.67), da dette igen ville forvanske vækstraterne. Til yderligere uddybning heraf henvises til slutningen af dette afsnit.



Valget af basisår og valget af referenceår kan i princippet foretages uafhængigt af hinanden. I denne kommissionsbeslutning, som omhandler en præcisering af principper for måling af priser og mængder, er det kun valget af basisår, som er relevant.

For at sikre bedre sammenlignelighed i målingen af priser og mængder mellem landene, bør de selvsagt anvende samme basisår. For at vækstraterne kan beregnes så nøjagtigt som muligt, anvendes endvidere det senest mulige basisår, eftersom vægtene i dette tilfælde er de nyeste, og problemerne omkring produkter, som udgår, og nye som dukker op, dermed reduceres til et minimum. Disse overvejelser mundede ud i den metode, som består i at anvende det foregående års vægte.

*Princip nr. 3:*

*Mængdemålinger på det elementære aggregeringsniveau aggregeres ved hjælp af vægte fra året før.*

Hvis en medlemsstat har fået bevilget en overgangsperiode for princip nr. 3, skal det i overgangsperioden ændre sit basisår hvert femte år at regne fra 1995.

Eksempel: Nyt referenceår for aggregater og deres bestanddele

Lad os betragte produkt A og B og deres total. Lad os antage, at produkterne er homogene, således at vi kan beregne pris- og mængdeindeks for disse produkter, som ikke er baseret på noget vægtningskema, altså er elementære indeks.

Mængde- og prisindekset for A og B's total afhænger dog af A og B's vægtning.

I nedenstående skema vil mængdeændringerne for totalen mellem T-1 og T blive vægтет med de løbende priser i år T-1.

Da disse er de seneste vægte, må disse vækstrater betragtes som de mest nøjagtige.

|       | 1990 løb. priser | Mæng. ændr. 90-91 | 1991 i 1990-priser | Pris ændr. 90-91 | 1991 løb. priser | Mæng. ændr. 91-92 | 1992 i 1991-priser | Pris ændr. 91-92 | 1992 løb. priser | Mæng. ændr. 92-93 | 1993 i 1992-priser | Pris ændr. 92-93 | 1993 løb. priser |
|-------|------------------|-------------------|--------------------|------------------|------------------|-------------------|--------------------|------------------|------------------|-------------------|--------------------|------------------|------------------|
| A     | 100              | 105,0             | 105                | 110,0            | 115,5            | 102,0             | 117,8              | 108,0            | 127,2            | 103,0             | 131,1              | 105,0            | 137,6            |
| B     | 300              | 110,0             | 330                | 95,0             | 313,5            | 90,0              | 282,2              | 105,0            | 296,3            | 95,0              | 281,4              | 102,0            | 287,1            |
| I alt | 400              | 108,8             | 435                | 98,6             | 429,0            | 93,2              | 400,0              | 105,9            | 423,5            | 97,4              | 412,5              | 103,0            | 424,7            |

Lad os nu antage, at disse tal skal udtrykkes i et fast referenceår, f.eks. 1990. Den eneste måde dette kan gøres uden at ændre vækstraterne, er ved at omregne hver enkelt serie til det nye referenceår. I indeksform (1990 = 100) ser det sådan ud:

|       | 1990 | 1991  | 1992  | 1993  |
|-------|------|-------|-------|-------|
| A     | 100  | 105,0 | 107,1 | 110,3 |
| B     | 100  | 110,0 | 99,0  | 94,1  |
| I alt | 100  | 108,8 | 101,4 | 98,8  |

hvor  $101,4 = 108,8 \times 93,2/100$  og  $98,8 = 101,4 \times 97,4/100$ .

I mængde med 1990 som referenceår:

|       | 1990 | 1991  | 1992  | 1993  |
|-------|------|-------|-------|-------|
| A     | 100  | 105,0 | 107,1 | 110,3 |
| B     | 300  | 330,0 | 297,0 | 282,2 |
| I alt | 400  | 435,0 | 405,6 | 395,0 |
| A+B   | 400  | 435,0 | 404,1 | 392,5 |

Summen af A og B vil selvsagt ikke længere være lig totalen. Dette er det berømte additivitetsproblem. På trods heraf er den »korrekte« mængde for 1993 395 og ikke 392,5 eftersom det er det eneste tal, der er konsistent med de før beregnede vækstrater for totalen.

Desuden vil år-til-år vækstrater derved ikke blive ændret i takt med referenceåret. Afvigelserne mellem A og B og deres total må ikke elimineres, men skal forklares for brugerne. Disse afvigelser kan ikke betragtes som indikator for resultaternes pålidelighed.

## DEL II

## MÅLING AF PRISER OG MÆNGDER EFTER PRODUKTIONSMETODEN

## II.1. Klassifikation af metoder

Følgende klassifikation af metoder vil blive anvendt i resten af dette bilag:

- A-metoder: de bedst egnede metoder  
B-metoder: metoder, som kan anvendes, hvis en A-metode ikke kan  
C-metoder: metoder, som ikke bør anvendes.

## II.2. Markedsmæssig produktion og produktion til eget brug

Dette afsnit omhandler beregninger til brug for markedsmæssig produktion og produktion til eget brug. Der nævnes først en række principper om de forskellige metoder til beregning af værditilvækst i faste priser. Ved hjælp af disse principper kan der opstilles generelle kriterier for klassificering af beregningsmetoderne i A-, B- og C-metoder. Disse principper skal imidlertid først anvendes på de enkelte produkter for alle former for markedsmæssig produktion, for at der kan fastlægges specifikke retningslinjer for de metoder, der skal anvendes i hvert enkelt tilfælde.

I forbindelse med valget mellem metoder med dobbelt indikator og enkelt indikator kan der foretages følgende klassifikation:

*A-metode:* Det fremgår klart af ENS 95 (punkt 10.28), at dobbelt deflatering teoretisk er den korrekte metode, da værditilvæksten i løbende priser også beregnes som forskellen mellem produktion og forbrug i produktionen. Dette argument gælder for alle metoder med dobbelt indikator (f.eks. ekstrapolering af produktionen ved hjælp af en mængdeindikator og deflatering af forbrug i produktionen). Der kan fremføres yderligere grunde til fordel for metoder med dobbelt indikator:

- De indikatorer, som anvendes er output- eller inputindikatorer. Ved metoder med enkelt indikator anvendes sådanne indikatorer direkte på værditilvæksten, hvilket er mindre hensigtsmæssigt
- Metoder med dobbelt indikator giver mulighed for en uafhængig vurdering af produktivtænderinger.

*B-metode:* I praksis kan det være nødvendigt at anvende metoder med enkelt indikator, f.eks. fordi der ikke foreligger tilstrækkelige data om forbrug i produktionen, eller fordi dataene ikke er tilstrækkeligt pålidelige.

Ved vurderingen af egnetheden af de indikatorer, som skal anvendes til deflatering af det løbende års værdier eller ekstrapolering af basisårets værdier, kan følgende kriterier anvendes:

- indikatorens dækning af den pågældende kategori af produkter. Dækker indikatoren samtlige produkter inden for kategorien eller kun en del af dem f.eks. produkter, som kun sælges til husholdninger
- indikatorens værdiansættelsesgrundlag. For den markedsmæssige produktion bør dette være basisprisen frem for eksempelvis køberpriser eller omkostninger
- indikatoren skal tage højde for kvalitetsændringer, således at de indgår i mængdeberegningerne
- der skal være begrebsmæssig konsistens mellem indikatoren og nationalregnskabsbegreberne.

Disse kriterier resulterer i følgende generelle konklusioner om indikatorernes egnethed, men som nævnt ovenfor skal disse generelle konklusioner anvendes på hver enkelt produkt og alle former for markedsmæssig produktion, for at der kan gives specifikke retningslinjer for de metoder, der skal anvendes i hvert enkelt tilfælde. Følgende kriterier til sondring mellem A-, B- og C-metoder er absolutte kriterier, dvs. de kan anvendes uanset om der foreligger data eller ej. I praksis kan det imidlertid forekomme, at A-metoder ikke kan gennemføres, og der må derfor fastlægges konventioner for B-metoder.

*A-metode:* Ved produktionsmetoden vil A-metoden i princippet bestå i at anvende egnede prisindeks for produktionen, normalt kaldet producentprisindeks. Hvert produkt deflateres hver for sig med et egnet producentprisindeks. For at være egnet skal producentprisindekset opfylde følgende kriterier:

- Det er et indeks (hjemmemarkeds- og eksport-) prisen/erne for netop denne/disse produktkategori/er.
- Det tager højde for kvalitetsændringer i produktet/erne.

- Det er opgjort i basispriser.
- Dets begreber er konsistente med nationalregnskabsbegreberne.

Enhver anden metode vil kunne betragtes som A-metode, såfremt det kan påvises, at den fuldt ud kan sidestilles med anvendelsen af producentprisindeks.

*B-metode:* Hvis der ikke foreligger et egnet producentprisindeks, findes der flere alternative typer indikatorer. Eksempelvis vil følgende normalt være B-metoder:

- et mindre egnet producentprisindeks, f.eks. indeks, hvori der ikke korrigeres for kvalitetsændringer, eller hvis dækningsområde er mindre eller større end den pågældende produktkategori
- et forbrugerprisindeks. Her gælder de samme kriterier som for producentprisindeks (forbrugerprisindeks vil normalt skulle korrigeres for skatter, subsidier og avancer, for at man kan bestemme basisprisen). Desuden skal vægtningen være passende, og begreberne skal svare til nationalregnskabsbegreberne
- mængdeindikatorer for produktionen. Mængdeindikatorer skal også tage højde for kvalitetsændringer. Dette kan i et vist omfang opnås ved at anvende mængdeindikatorer på et niveau, der er tilstrækkelig detaljeret til at tage højde for strukturændringer.

Sådanne indikatorer opfylder almindeligvis ikke alle fire nævnte kriterier.

*C-metode:* Anvendelse af en række andre mulige indikatorer som i det følgende nævnte vil almindeligvis være C-metoder.

- input-metoder (for markedsfølsom produktion)
- sekundære indikatorer, dvs. indikatorer, som ikke har direkte relation til produktionen
- producentprisindeks, forbrugerprisindeks eller mængdeindikatorer, som slet ikke svarer til det/de pågældende produkt(er), f.eks. generelle forbrugerprisindeks.

Sådanne indikatorer vil almindeligvis i langt mindre grad end B-metoderne kunne opfylde de fire kriterier.

Disse kriterier vil nu blive anvendt på produkterne i hver af nedenstående CPA-positioner. Markedsfølsom produktion og produktion til eget brug vil blive behandlet under et. Det fremgår af ENS 95, punkt 3,49, at »produktion til eget brug opgøres i basispriser for tilsvarende produkter på markedet«. Principperne for deflatering af produktion til eget brug er derfor de samme som for markedsfølsom produktion.

For hver type produkt fastlægges A-, B- og C-metoder. Hvis der ikke er problemer forbundet med at tilvejebringe et egnet producentprisindeks (dvs. at A-metoden kan anvendes), vil det ikke blive omtalt, i hvor høj grad andre indikatorer opfylder kriterierne. I mange tilfælde er det endnu ikke muligt at fastlægge A-, B- og C-metoder. Dette vil ske inden for rammerne af forskningsprogrammet. Som led heri vil man eventuelt undersøge mulighederne for at forbedre nedenstående foreløbige klassifikation af disse produkter.

Nærværende dokument omhandler primært opgørelsen af *produktionen* i faste priser. For metoder med dobbelt indikator er det også nødvendigt at deflatere *forbrug i produktionen*. Forbrug i produktionen bør fortrinsvis deflateres for hvert enkelt produkt på grundlag af egentlige prisoplysninger om forbrug i produktionen, som er indsamlet hos køberne. I praksis vil sådanne oplysninger imidlertid ofte ikke foreligge. Forbrug i produktionen af produkter fremstillet i hjemlandet kan derfor deflateres efter samme metode som beskrevet nedenfor i forbindelse med produktionen af produktet, når der tages højde for, at der her anvendes et andet værdiansættelsesgrundlag (forbrug i produktionen opgøres i køberpriser). Man bør være særlig opmærksom på deflatering af forbrug i produktionen af importerede produkter. Endvidere bør der tages højde for de forskelle, der kan forekomme mellem de priser, der betales af de forskellige brugere. Et eksempel herpå er elektricitet, hvor priserne kan variere betydeligt mellem de forskellige brugergrupper.

I forbindelse med beregningen af forbrug i produktionen i faste priser er det vigtigt at finde en løsning på, hvordan virkningen af usikre beregninger af produktion i faste priser (f.eks. forskellige former for forretnings-service) kan afbødes ved opgørelsen af det samlede BNP i faste priser. Ved produktionsmetoden er det muligt at minimere virkningen af usikre deflatorer eller implicite deflatorer for visse produkter på beregningen af det samlede BNP i faste priser, hvis:

- regnskaber i faste priser udarbejdes ved hjælp af tilgangs- og anvendelsestabeller
- metoder med dobbelt indikator anvendes i hele regnskabet
- eventuelle usikre deflatorer for produktionen også anvendes ved deflatering af forbrug i produktionen.

Anvendelsen af tilgangs- og anvendelsestabeller i forbindelse med beregningerne kombineret med dobbelt deflatering er derfor en vigtig faktor ved minimering af unøjagtighederne i det samlede BNP i faste priser.

CPA A: *Produkter fra landbrug, jagt og skovbrug*

CPA B: *Fisk*

De fleste beregninger i løbende priser er baseret på pris og mængdedata. Disse oplysninger kan og bør derfor også anvendes til beregning af produktionen i faste priser. Mængdedata korrigeres i givet fald for kvalitetsændringer. I nogle tilfælde udarbejdes der også ægte producentprisindeks. Alle disse metoder er A-metoder.

CPA C: *Produkter fra råstofudvinding*

CPA D: *Færdigvarer*

CPA E: *Elektricitet, gas, damp og varmt vand*

For disse tre produktgrupper sender medlemsstaterne allerede mange producentprisindeks til Eurostat. Anvendelsen af producentprisindeks — hvis ovennævnte kriterier er opfyldt — betragtes som A-metode for disse produkter. Disse data bør herefter anvendes ved fastprisberegninger.

For visse produkter er der store problemer forbundet med pris- og mængdemålinger. Dette gælder især:

- computere og andet edb-udstyr
- store transportmidler, som f.eks. fly og skibe.

For disse produkter er prismålinger normalt meget vanskelige, samtidig med at de har stor økonomisk betydning. Som led i forskningsprogrammet skal det undersøges, hvordan målemetoderne for disse produkter kan forbedres.

CPA F: *Bygge og anlægsarbejder*

Det er ofte kompliceret at foretage pris- og mængdemålinger inden for bygge- og anlægssektoren bl.a. på grund af mange af disse produkters enkeltstående karakter. De metodologiske problemer omkring beregningen af bygge- og anlægssektorens produktion i faste priser skal undersøges nærmere som led i forskningsprogrammet.

CPA G: *Engroshandel og detailhandel, reparation af motorkøretøjer, motorcykler og varer til personlig brug eller til husholdningsbrug.*

#### **50: *Handel med, vedligeholdelse og reparation af motorkøretøjer og motorcykler; detailhandel med motorbrændstof***

Denne gruppe omfatter to typer produkter:

- produktion af tjenesteydelser i forbindelse med vedligeholdelse og reparation af motorkøretøjer og motorcykler
- produktion af handelsavancer ved salg af motorkøretøjer, motorcykler og motorbrændstof.

For den første type produktion vil der i nogle tilfælde foreligge producentprisindeks, og de vil da udgøre A-metoden. Er det ikke tilfældet, kan produkterne deflateres med forbrugerprisindeks (korrigeret for skatter og subsidier), som vil blive betragtet som B-metode, da virksomhedernes udgifter sandsynligvis ikke vil være tilstrækkelig dækket.

Til deflatering af handelsavancer anvendes samme fremgangsmåder som beskrevet nedenfor under engros-handel.

#### **51: *Engroshandel og agenturhandel undtagen med motorkøretøjer og motorcykler***

Denne gruppes hovedproduktion består af engros-handelsavancer, for hvilke gælder følgende regler:

*A-metode:* A-metoden for produktion af handelsavancer er en metode, som tager højde for ændringer i kvaliteten af handelstjenesteydelser. Dette kan opnås ved særskilt deflatering af de handlendes køb og salg (når der samtidig tages højde for lagerændringer). Dertil kræves prisindeks af meget høj kvalitet.

*B-metode:* som B-metode gås ud fra den antagelse, at bevægelser i mængden af avancer følger bevægelserne i omsættningens mængde. Man antager således, at denne fortjenstmargen er konstant målt i faste priser.

Den enkleste måde at anvende dette princip på er at ekstrapolere den samlede produktion af avancer med et mængdeindeks for omsættningen. Et mængdeindeks for omsættningen kan beregnes ved at deflatere omsættningen med et prisindeks for omsættningen.

Denne simple metode vil kunne forbedres ved at anføre mere detaljerede oplysninger om produkterne, fortrinsvis ved at beregne avancerne i faste priser i forbindelse med de detaljerede tilgangs- og anvendelsestabeller. Fortjenstmargenen beregnet for en bestemt transaktion i et bestemt basisår kan da ganges med transaktionsmængden i det løbende år. Dermed vokser avancemængden i takt med mængden af denne varestrøm.

Metoden vil også kunne forbedres ved at tage højde for ændringer i afsættningsskanalerne (f.eks. overgang fra små nærbutikker til store lavpriserhuse). Dermed ville en del af kvalitetsændringerne i handelstjenesteydelserne være indbefattet i mængdekomponenten.

Sådanne metoder betragtes som B-metoder, da der ikke kan tages højde for kvalitetsændringer i handelstjenesteydelserne.

*C-metode:* Enhver anden metode, f.eks. deflatering af produktionen af avancer med et prisindeks for omsættningen.

### ***52: Detailhandel undtagen med motorkøretøjer og motorcykler: reparation af varer til personlig brug og husholdningsbrug***

For produktionen af detailhandelsavancer anvendes samme antagelse som ovenfor beskrevet under engros-handel. Det er her en fordel, at der findes et godt prisindeks for detailomsættningen, nemlig forbrugerprisindekset. Et mængdeindeks for detailomsættningen af et bestemt produkt kan beregnes ved deflatering med det tilsvarende produkt i forbrugerprisindekset.

For produktionen af reparation af varer til personlig brug og husholdningsbrug kan forbrugerprisindekset anvendes. Da virksomhederne kun vil have ubetydelige udgifter til disse tjenesteydelser, vil forbrugerprisindekset være velegnet og vil kunne betragtes som A-metode. Det vil være nødvendigt at anvende flere forskellige poster i forbrugerprisindekset, da der indgår mange forskellige produkter i denne kategori. Deflatering skal derfor ske på et detaljeret niveau, for at de forskellige detaljerede poster i det pågældende forbrugerprisindeks kan anvendes.

### ***CPA H: Hotel- og restaurationsvirksomhed***

A-metoden for hotel- og restaurationsvirksomhed består i deflatering med et egnet producentprisindeks. Såfremt der ikke foreligger et producentprisindeks kan forbrugerprisindeks anvendes som tilnærmet løsning. Dette vil være en B-metode, da virksomhedernes udgifter ikke er indbefattet.

### ***CPA I: Transport, oplagringsvirksomhed og kommunikation***

#### ***60, 61 og 62: Landtransport, skibsfart og lufttransport***

Persontransport og godstransport deflateres hver for sig.

For *persontransport* består A-metoden i anvendelse af egnede producentprisindeks. Såfremt sådanne ikke foreligger, er følgende at betragte som B-metoder:

- deflatering med et forbrugerprisindeks, såfremt det i tilstrækkelig grad tager højde for kvalitetsændringer;
- ekstrapolering ved hjælp af en indikator for antallet af personkilometer, såfremt denne indikator findes for et tilstrækkeligt antal transportkategorier. I det mindste bør der skelnes mellem de forskellige klasser (f.eks. første og anden klasse ved jernbanetransport, business class og økonomiklasse ved lufttransport osv.).

Disse metoder anvendes selvstændigt for hver af følgende kategorier af (person-) transport, for så vidt de er signifikante i medlemsstaterne:

- jernbanetransport
- anden landtransport

- skibsfart
- lufttransport.

Hvis det ikke er muligt at foretage disse opdelinger, betragtes metoderne som C-metoder. Alle andre metoder (f.eks. anvendelse af passagerantal som mængdeindikator) er også C-metoder.

For *godstransport* består A-metoden også i anvendelse af egnede producentprisindeks. Såfremt sådanne ikke foreligger, betragtes følgende som B-metode:

- det må antages, at mængden af transporttjenester følger mængden af det transporterede gods. Hertil vil en indikator som tonkilometer være egnet, selv om der selvsagt ikke kan tages højde for kvalitetsændringer i transporttjenesteydelsen. Jo mere detaljerede de foreliggende oplysninger om tonkilometer for forskellige transportformer, jo bedre bliver resultatet.

Denne metode anvendes selvstændigt for hver af følgende kategorier af (gods-) transport, for så vidt de er signifikante i medlemsstaterne:

- jernbanetransport
- anden landtransport
- rørtransport
- sø- og kysttransport
- transport med ikke-søgående skibe
- lufttransport.

Hvis det ikke er muligt at foretage disse opdelinger, betragtes metoderne som C-metoder. Alle andre metoder (f.eks. anvendelse af tonkilometer som mængdeindikator) er også C-metoder.

For både person- og godstransportens vedkommende vil en korrekt deflatering normalt kræve data om løbende priser i ovennævnte inddelinger som vægte. Hvis de løbende priser ikke er tilstrækkeligt detaljerede, vil andre vægte kunne benyttes til at vægte indikatorerne for hver af de anførte transportformer. Disse andre vægte skal være tilnærmet de løbende værdier mest muligt.

### **63: Hjelpevirksomhed i forbindelse med transport: rejsebureauvirksomhed og transportformidling**

Denne gruppe omfatter en lang række forskellige tjenesteydelser, og det er derfor ikke muligt at angive nogen bestemt metode eller indikator. Det henvises derfor til den generelle klassifikation af metoder og indikatorer.

ENS 95 angiver særlige regningslinjer for rejsebureauer (jf. punkt 10.39).

### **64: Post og telekommunikation**

Beregning af post- og telekommunikationstjenesteydelser i faste priser vanskeliggøres af det stadig stigende omfang af forskellige tjenesteydelser og takster. Derfor vil der som led i forskningsprogrammet blive fastsat retningslinjer for de metoder, der skal benyttes for disse produkters vedkommende.

#### **CPA J: Pengeinstitutter, finansierings- og forsikringsvirksomhed**

Ved produkter som indirekte målte finansielle formidlingstjenester (FISIM), handelsavancer ved værdipapir- og valutahandel samt forsikringstjenesteydelser defineres produktionen i løbende priser som forskellen mellem de forskellige transaktioner. Der skal fastlægges en harmoniseret definition og målestok for produktionen i faste priser.

At tage højde for kvalitetsændringer inden for finans- og forsikringsvæsen er et andet spørgsmål, som kræver yderligere overvejelser, hvilket også gælder for beregninger til finansielle tjenesteydelser, for hvilke der opkræves eksplicitte priser.

Der vil i forskningsprogrammet blive fastsat særlige retningslinjer for den praksis, der skal følges for disse produkters vedkommende.

#### **CPA K: Fast ejendom, udlejning og forretningsservice**

### **Boligtjenester**

Til beregning af produktionen af boligtjenester i løbende priser indfører alle medlemsstaterne i 1998 eller 1999 (!) den såkaldte stratifikationsmetode til måling af produktionen til brug for opgørelse af BNP.

(!) Kommissionens beslutning 95/309/EF, Euratom (EFT L 186 af 5. 8. 1995, s. 59) og Kommissionens beslutning 97/619/EF, Euratom (EFT L 252 af 16. 9. 1997, s. 33).

Metoden går i hovedtræk ud på at foretage en objektiv beregning af produktionen i løbende priser på grundlag af kvantitative og kvalitative data om boliger og de priser, der betales for deres benyttelse. Pr. definition vil de nødvendige produktionsprisdata således være til rådighed til deflatering. De samme pris-, kvalitets- og mængdedata anvendes til beregninger i faste priser. Ovennævnte fremgangsmåde kan betragtes som A-metoden. Den giver mulighed for at tage til højde for kvalitetsændringer i bolig tjenesterne.

#### *Anden udlejnings virksomhed i forbindelse med fast ejendom og forretningsservice*

For disse tjenesteydelser kan det være vanskeligt at indsamle producentprisdata, bl.a. fordi nogle af disse produkter har karakter af enkeltstående fænomener. I stedet kan der anvendes mange forskellige alternative målinger af pris- og mængdeændringer — ofte vil der være tale om indirekte eller sekundære målinger.

Disse indirekte målingers egnethed skal vurderes for hver enkelt tjenesteydelse i denne kategori. Der vil i forskningsprogrammet blive fastlagt særlige retningslinjer herfor. I forskningsprogrammet bør der specielt lægges vægt på deflateringen af produktionen af software, som også er indbefattet i denne produktkategori.

#### *CPA M: Undervisning*

##### *CPA N: Sundhedsvæsen og sociale foranstaltninger*

I nogle medlemsstater registreres hovedparten af sundheds- og undervisningssektorens tjenesteydelser som markedsrettet produktion, mens de i andre lande registreres som ikke-markedsrettet produktion. Metoderne til måling af produktionen i faste priser bør være udformet på en sådan måde, at der kan udarbejdes sammenlignelige statistikker for begge grupper af lande.

Prisstatistikker til deflatering af den markedsrettet produktion skal afspejle produktets samlede pris og ikke kun forbrugerens bidrag eller en konventionel tarif. Kvalitetsændringer i sundheds- og undervisningsprodukterne bør også være indarbejdet i prisstatistikkerne.

Der vil i forskningsprogrammet blive fastsat særlige retningslinjer for den praksis, der på grundlag af prisstatistikker og andre metoder, skal følges i forbindelse med disse produkter. Programmet vil komme til at omfatte både den markedsrettet og som beskrevet nedenfor, den ikke-markedsrettet produktion.

##### *CPA O: Andre kollektive, sociale og personlige tjenesteydelser*

For disse tjenesteydelser foreligger der ofte ikke producentprisdata, hvorfor der almindeligvis anvendes alternative indikatorer. Ligesom inden for sundhed og undervisning kan produktionen af nogle af aktiviteterne i denne kategori være både markedsrettet og ikke-markedsrettet, hvilket der bør tages hensyn til i de statistiske metoder.

Der vil i forskningsprogrammet blive fastsat særlige retningslinjer for den praksis, der bør anvendes for disse produkter.

##### *CPA P: Private husholdninger med ansat medhjælp*

Denne produktion, som er produktion til eget brug, opgøres pr. konvention som aflønning af ansatte, herunder eventuel indkomst i naturalier.

Ved opgørelser i faste priser anvendes almindeligvis forbrugerprisindeks eller løndata til deflatering, eller der anvendes mængdefremskrivning (ved hjælp af antallet af ansatte). Principielt bør det undersøges, om indkomst i naturalier er korrekt indarbejdet i de benyttede deflatorer (forbrugerprisindeks eller løndata).

Disse metoder tager ikke højde for produktivitetændringer, men dette vil kun få i mindre grad indvirkning på BNP. Sådanne metoder er B-metoder, medmindre de tager højde for produktivitetændringer (i så fald vil det være A-metoder).

#### *Skatter og subsidier på produkter og import; moms*

ENS 95, punkt 10.47-10.52, indeholder tilstrækkelig detaljerede oplysninger om principperne for beregning af skatter og subsidier på produkter og import samt moms i faste priser. Disse principper betragtes som A-metoden.

### II.3. Ikke-markedsmæssig produktion

Som tidligere nævnt skal det ved hjælp af statistiske metoder til måling af produktionen i faste priser være muligt at udarbejde sammenlignelige statistikker for både markedsmæssig og ikke-markedsmæssig produktion, i særdeleshed hvad angår tjenesteydelser inden for undervisning og sundhed.

For ikke-markedsmæssige tjenesteydelser kan produktionen i faste priser beregnes ved hjælp af enten mængdeindikatorer for produktionen eller input-metoder (f.eks. deflatering af arbejdskraft og andre former for input, eller ekstrapolering af mængden af forbruget af arbejdskraft i basisåret). I nogle tilfælde vil eventuelle prisangivelser også kunne anvendes.

A-, B- og C-metoderne for ikke-markedsmæssige tjenesteydelser og sontringen mellem dem vil blive fastlagt i forskningsprogrammet.

#### II.3.1. CPA M: Undervisning

Ikke-markedsmæssig produktion af undervisningstjenesteydelser i faste priser beregnes ved hjælp af enten mængdeindikatorer for produktionen eller input-metoder.

Der vil i forskningsprogrammet blive fastsat særlige retningslinjer for beregning af undervisningstjenesteydelser (hvad enten det sker ved hjælp af mængdeindikatorer for produktionen, input-metoder, eller, for så vidt angår den markedsmæssige produktion, prisdata). I programmet vil der også blive foretaget en vurdering af, hvordan der er taget højde for kvalitetsændringer.

#### II.3.2. CPA N (delvis): Sundhedsvæsen

Ikke-markedsmæssig produktion af sundhedstjenesteydelser i faste priser beregnes også ved hjælp af enten mængdeindikatorer for produktionen eller input-metoder.

Der vil i forskningsprogrammet blive fastsat særlige retningslinjer for beregning af sundhedstjenesteydelser (hvad enten det sker ved hjælp af mængdeindikatorer for produktionen, input-metoder, eller, for så vidt angår den markedsmæssige produktion, prisdata). I programmet vil der også blive foretaget en vurdering af, hvordan der er taget højde for kvalitetsændringer, hvilket er af særlig betydning for produktionen af sundhedstjenesteydelser.

#### II.3.3. Anden ikke-markedsmæssig produktion

Anden ikke-markedsmæssig produktion kan antage mange forskellige former. I nogle tilfælde ydes tjenesterne individuelt (f.eks. socialsikringsydelser), mens andre tjenester ydes kollektivt (f.eks. forsvarets tjenesteydelser). Andre igen kan have både et individuelt og et kollektivt element (f.eks. politiets tjenesteydelser — i ENS 95 er de pr. konvention klassificeret som kollektive tjenesteydelser).

Mængdeindikatorer for produktionen kan anvendes til beregning af produktionen af tjenester, der er ydet individuelt og måske i nogle tilfælde, tjenester, der er ydet kollektivt. Input-metoder kan anvendes til alle disse tjenesteydelser. For at opnå sammenlignelige resultater vil det i et vist omfang være nødvendigt at harmonisere anvendelsen af de to metoder.

Der vil i forskningsprogrammet blive fastsat særlige retningslinjer for de metoder, de skal anvendes til disse produkter (mængdeindikatorer for produktionen eller input-metoder).

## DEL III

### MÅLING AF PRISER OG MÆNGDER EFTER UDGIFTSMETODEN

Efter udgiftsmetoden beregnes BNP i faste priser som summen af konsumet, bruttoinvesteringerne og nettoeksporten.

Ved vurderingen af *egnetheden af de indikatorer*, som skal anvendes til deflatering af det løbende års værdier eller ekstrapolering af basisårets værdier, kan følgende kriterier anvendes:

— indikatorens dækning af produktkategorien. Dækker indikatoren samtlige produkter inden for kategorien eller kun en del af dem?



- indikatorens værdiansættelsesgrundlag. For konsum og bruttoinvesteringer bør dette være køberpriser frem for eksempelvis producentpriser
- indikatoren skal tage højde for kvalitetsændringer, således at de indgår i mængdeopgørelserne frem for prisopgørelserne
- der skal være begrebsmæssig konsistens mellem indikatoren og nationalregnskaberne.

Ud fra disse kriterier kan der drages følgende generelle konklusioner om metoderne til måling af priser og mængder inden for de forskellige kategorier af udgiftsmetoden.

#### Husholdningernes konsum

Husholdningernes konsum bør så vidt muligt deflateres med data fra forbrugerprisindekset, såfremt det er egnet hertil.

Forbrugerprisindekset kan siges at være egnet, hvis det opfylder følgende kriterier:

- Indekset dækker nøjagtigt produktet/produktgruppen.
- Det tager passende højde for ændringer i kvaliteten af produktet/produkterne.
- Det opgøres i køberpriser inklusive moms.
- Forbrugerprisindeksets begreber svarer til nationalregnskabsbegreberne.

Hvis der ikke foreligger et forbrugerprisindeks for et bestemt produkt, må andre — mere tilnærmede — indikatorer, anvendes. Disse kan være producentprisindeks, eksport- eller importprisindeks eller i nogle tilfælde mængdeindikatorer. Sådanne metoder er B-metoder.

C-metoder omfatter indeks, som slet ikke svarer til det/de pågældende produkt/produkter.

#### Den offentlige forvaltning og service's og NPIH'ernes konsum

For disse konsumkategorier gælder samme bemærkninger, som for beregningen af den ikke-markedsmæssige produktion i forbindelse med produktionsmetoden (afsnit II.3 ovenfor), da værdien af de varer og tjenesteydelser, som produceres af offentlig forvaltning og service og NPIH'erne er hovedkomponenterne i disse kategorier (ENS 95, punkt 3.78 og 3.79).

Den offentlige forvaltning og service's køb af varer og tjenesteydelser, som er produceret af markedsmæssige producenter, og som uden omdannelse leveres til husholdningerne som sociale overførsler i naturalier, der også indgår i den offentlige forvaltning og service's konsum (ENS 95, punkt 3.79), deflateres med egnede prisindeks for disse (markedsmæssige) varer og tjenesteydelser.

I ENS 95, punkt 3.85, gøres rede for sondringen mellem individuelle og kollektive varer og tjenesteydelser, der leveres af offentlige enheder. Når denne sondring er foretaget, kan størrelsen *faktisk konsum uden videre beregnes*. Denne opgørelse medfører ikke specifikke problemer med beregningen i faste priser.

#### Faste bruttoinvesteringer

For faste bruttoinvesteringer består A-metoden af ægte prisindeks for investeringsgoder. Et sådant prisindeks skal opfylde følgende kriterier:

- Indekset dækker nøjagtigt produktet/produktgruppen.
- Det tager passende højde for ændringer i produktets/produkternes kvalitet.
- Det opgøres i køberpriser inklusive ikke-fradragsberettiget moms.
- Indeksets begreber svarer til nationalregnskabsbegreberne.

I praksis anvendes ofte producentprisindeks, som er B-metoder, hvis de ikke omregnes til køberpriser. For producentprisindeks for bestemte produkter gælder samme bemærkninger som under afsnit II.2, herunder også bemærkningerne angående forskningsprogrammet.

#### Lagerændringer

Det er vigtigt, at lagrene deflateres separat og uafhængigt og ikke beregnes residualt ved fastprisberegningerne.

Det fremgår af ENS 95, punkt 10.56, at lagerændringer i faste priser kan beregnes ved at deflatere lagertilgang og lagerafgang hver for sig med egnede prisindeks. Når lagrenes mængde- og prisændringer ikke er for store, vil direkte deflatering af lagerændringerne med et gennemsnitsprisindeks for det løbende år være en alternativ løsning.

Der findes følgende fire kategorier af lagerbeholdninger (ENS 95, punkt 3.119):

- materialer: de samme principper gælder her som for deflatering af forbrug i produktionen i afsnit II.2
- produkter under fremstilling: denne kategori vil blive taget op i forbindelse med forskningsprogrammet
- færdigvarer: disse kan deflateres ved hjælp af producentprisindeks i basispriser
- handelsvarer: disse opgøres på grundlag af anskaffelsesprisen; producentprisindeks vil ofte være en god indikator til dette formål.

Problemerne omkring kapitalgevinster vil også blive behandlet i forskningsprogrammet.

**Anskaffelser minus afhændelser af værdigenstande**

Denne kategori vil blive behandlet i forskningsprogrammet.

**Eksport og import af varer og tjenesteydelser**

Denne kategori vil blive behandlet i forskningsprogrammet.

—

*BILAG II*

## OVERGANGSPERIODER

## Overgangsperioder for princip nr. 3

| Land                   | Indtil                                |
|------------------------|---------------------------------------|
| Irland                 | 2004                                  |
| Portugal               | —                                     |
| Danmark                | 2000 (i 1999 vil basisåret være 1990) |
| Finland                | 2005                                  |
| Nederlandene           | —                                     |
| Italien                | 2003                                  |
| Tyskland               | 2005                                  |
| Belgien                | —                                     |
| Det Forenede Kongerige | 2003                                  |
| Frankrig               | —                                     |
| Spanien                | 2003                                  |
| Grækenland             | —                                     |
| Sverige                | —                                     |
| Luxembourg             | —                                     |
| Østrig                 | 2005                                  |

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 3. december 1998

om ændring af beslutning 97/432/EF om Fællesskabets tilskud til et overvågningsprogram for udryddelse af mund- og klovesyge i Albanien, Forbundsrepublikken Jugoslavien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien

(meddelt under nummer K(1998) 3747)

(EØS-relevant tekst)

(98/716/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets beslutning 90/424/EØF af 26. juni 1990 om visse udgifter på veterinærområdet <sup>(1)</sup>, senest ændret ved beslutning 94/370/EF <sup>(2)</sup>, særlig artikel 12 og 13, og

ud fra følgende betragtninger:

Der blev rapporteret udbrud af mund- og klovesyge sidst på foråret og/eller i sommeren 1996 fra Albanien, Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien og Forbundsrepublikken Jugoslavien;

forekomsten af mund- og klovesyge i østeuropæiske lande udgør en alvorlig fare for EF's husdyrbestand;

der er opstillet et seroovervågningsprogram for påvisning af antistoffer mod mund- og klovesygevirus for visse områder i Albanien, Forbundsrepublikken Jugoslavien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien; nævnte program, der blev gennemført efter en overvågningsplan udarbejdet af Kommissionen og medlemsstaterne, har givet værdifulde oplysninger om sygdomssituationen i de områder, som blev overvåget;

ifølge Kommissionens beslutning 97/432/EF <sup>(3)</sup> skal de udvalgte laboratorier forelægge de finansielle støttedokumenter senest seks måneder efter den dato, de har anmeldt til Kommissionen som startdato for laboratorieundersøgelserne; et af medlemsstaternes nationale

mund- og klovesygelaboratorier har imidlertid ikke kunnet forelægge de finansielle støttedokumenter rettidigt af tekniske årsager;

fristen for forelæggelse af finansielle støttedokumenter bør forlænges, således at de udgifter, laboratoriet i Pirbright har haft i forbindelse med den serologiske overvågning i Forbundsrepublikken Jugoslavien, kan refunderes i overensstemmelse med nævnte beslutning;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

I beslutning 97/432/EF, artikel 2, andet led, ændres »seks« til »tolv«.

*Artikel 2*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. december 1998.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 224 af 18. 8. 1990, s. 19.

<sup>(2)</sup> EFT L 168 af 2. 7. 1994, s. 31.

<sup>(3)</sup> EFT L 185 af 15. 7. 1997, s. 15.

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 3. december 1998

om EF's bidrag til finansiering af et program for bekæmpelse af skadegørere på planter og planteprodukter i de franske oversøiske departementer for 1998

(meddelt under nummer K(1998) 3788)

(Kun den franske udgave er autentisk)

(98/717/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3763/91 af 16. december 1991 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for de oversøiske franske departementer<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2598/95<sup>(2)</sup>, særlig artikel 11, stk. 3, første afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

I Kommissionens beslutning 93/522/EØF<sup>(3)</sup>, senest ændret ved beslutning 96/633/EF<sup>(4)</sup> er det fastlagt, hvilke foranstaltninger EF kan finansiere under programmerne for bekæmpelse af skadegørere på planter og planteprodukter i de franske oversøiske departementer og på Azorerne og Madeira;

de specifikke dyrkningsvilkår i de franske oversøiske departementer kræver særlig opmærksomhed; det er nødvendigt i disse departementer at iværksætte nye foranstaltninger for den vegetabiliske produktion, navnlig plantesundhedsforanstaltninger, eller at udbygge de eksisterende foranstaltninger;

udgifterne til de plantesundhedsforanstaltninger, der skal iværksættes eller udbygges, bliver særdeles store;

de franske myndigheder har forelagt Kommissionen et foranstaltningsprogram; i programmet fastlægges det, hvilke mål der skal nås, hvilke foranstaltninger der skal gennemføres, hvor længe de skal løbe, og hvor store udgifterne til dem bliver, så EF eventuelt kan bidrage til finansieringen;

EF's bidrag kan højst være på et beløb svarende til 60 % af de støtteberettigede udgifter, og udgifter til beskyttelse af bananer kan ikke komme i betragtning;

de foranstaltninger til beskyttelse af afgrøderne i de oversøiske franske departementer, der under strukturfondene er planlagt i de samlede programmeringsdokumenter for

perioden 1994-1999, må ikke være de samme som foranstaltningerne i dette program;

de foranstaltninger, der er planlagt i EF's rammeprogram for forskning og teknologisk udvikling, må ikke være de samme som foranstaltningerne i dette program;

Den Stående Komité for Plantesundhed har ud fra de tekniske oplysninger fra Frankrig kunnet analysere situationen på en præcis og udtømmende måde;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Plantesundhed —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

EF's bidrag til det officielle program for bekæmpelse af skadegørere på planter og planteprodukter i de franske oversøiske departementer, som Frankrig har forelagt for 1998, godkendes.

*Artikel 2*

Det officielle program består af fire delprogrammer:

1) et delprogram for departementet Guadeloupe bestående af tre dele:

- strukturer til evaluering, analyse og påvisning af plantesundhedsrisici
- bekæmpelse af de vigtigste skadegørere
- bekæmpelse af skjoldlus

2) et delprogram for departementet Guyana bestående af tre dele:

- strukturer til evaluering, analyse og påvisning af plantesundhedsrisici
- udvikling af metoder til bekæmpelse af de vigtigste skadegørere
- et skadegørervarslingsystem for risproducenter

<sup>(1)</sup> EFT L 356 af 24. 12. 1991, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 267 af 30. 10. 1995, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 251 af 8. 10. 1993, s. 35.

<sup>(4)</sup> EFT L 283 af 5. 11. 1996, s. 58.

- 3) et delprogram for departementet Réunion bestående af tre dele:
- strukturer til evaluering, analyse og påvisning af plantesundhedsrisici
  - udvikling af metoder til bekæmpelse af de vigtigste skadegørere
  - anvendt forskning vedrørende skadegørere
- 4) et delprogram for departementet Martinique bestående af tre dele:
- strukturer til evaluering, analyse og påvisning af plantesundhedsrisici
  - bekæmpelse af de vigtigste skadegørere
  - biologisk og integreret skadegørerbekæmpelse i afgrøder.

*Artikel 3*

EF's bidrag til finansiering af det program, som Frankrig har indgivet, kan for 1998 højst udgøre, hvad der svarer til 60 % af udgifterne til støtteberettigede foranstaltninger som fastlagt i beslutning 93/522/EØF, idet der dog er en øvre grænse på 750 000 ECU (ekskl. moms).

EF godtgør udgifter op til det i første afsnit anførte beløb til ekukursen pr. 1. september 1998, dvs. 1 ECU = 6,611350 FRF.

*Artikel 4*

Der udbetales et forskud til Frankrig på 300 000 ECU.

*Artikel 5*

EF-støtten ydes til delvis dækning af udgifterne til de støtteberettigede foranstaltninger i forbindelse med aktionerne under det program, som Frankrig har opstillet, og

hvortil der i perioden 1. oktober - 31. december 1998 er blevet afsat de nødvendige finansielle midler. Fristen for betaling af udgifter til disse foranstaltninger udløber den 30. september 1999, og retten til EF-finansiering fortabes i tilfælde af uberettiget forsinkelse.

Hvis det er nødvendigt at anmode om forlængelse af fristen for betaling, skal de ansvarlige myndigheder indgive en behørigt begrundet anmodning inden udløbet af den fastsatte frist.

*Artikel 6*

I bilag II er det fastsat, hvilke bestemmelser der gælder for programmets finansiering, hvilke kriterier der gælder for overholdelse af EF-politikkerne, og hvilke oplysninger Frankrig skal meddele Kommissionen.

*Artikel 7*

Eventuelle offentlige kontrakter i forbindelse med investeringer, der er omfattet af denne beslutning, skal indgå under overholdelse af EF-bestemmelserne.

*Artikel 8*

Denne beslutning er rettet til Den Franske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. december 1998.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

## BILAG I

## FINANSIERINGSOVERSIGT FOR 1998

(ECU)(<sup>1</sup>)

|            | Støtteberettigede udgifter 1998 |           |           |
|------------|---------------------------------|-----------|-----------|
|            | EF                              | Nationalt | I alt     |
| Guadeloupe | 168 000                         | 112 000   | 280 000   |
| Guyana     | 124 800                         | 83 200    | 208 000   |
| Martinique | 222 000                         | 148 000   | 370 000   |
| Réunion    | 235 200                         | 156 800   | 392 000   |
| I alt      | 750 000                         | 500 000   | 1 250 000 |

<sup>(1)</sup> 1 ECU = 6,611350 FRF (1. september 1998).

## BILAG II

## I. BESTEMMELSER FOR PROGRAMMETS GENNEMFØRELSE

## A. Finansielle gennemførelsesbestemmelser

1. Kommissionen vil etablere et virkeligt samarbejde med de myndigheder, der er ansvarlige for programmets gennemførelse. I overensstemmelse med programmet er disse myndigheder de nedenfor anførte.

*Forpligtelser og betalinger*

2. For de forpligtelser, der medfinansieres af EF, skal Frankrig garantere, at alle offentlige og private organer, der er med i forvaltningen og gennemførelsen af foranstaltningerne, fører de nødvendige regnskaber over alle relevante transaktioner, så det bliver lettere for EF og de nationale kontrolmyndigheder at kontrollere udgifterne.
3. Den oprindelige budgetforpligtelse baseres på en vejledende finansieringsplan. Forpligtelsen indgås for ét år.
4. Forpligtelsen indgås, når beslutningen om medfinansiering vedtages af Kommissionen efter proceduren i artikel 16a i Rådets direktiv 77/93/EØF<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens direktiv 98/2/EF<sup>(2)</sup>.
5. Når forpligtelsen er indgået, udbetales der et første forskud på 300 000 ECU.
6. Saldoen udbetales i to rater på hver 225 000 ECU. Den første del af saldoen udbetales, når Kommissionen har fået forelagt en foreløbig rapport og godkendt den. Anden og sidste rate udbetales, når Kommissionen har fået forelagt den endelige rapport og en detaljeret oversigt over alle afholdte udgifter og har godkendt rapporten og oversigten.

*Myndigheder, der er ansvarlige for programmets gennemførelse*

## — for centraladministrationen:

Ministère de l'agriculture et de la pêche  
Direction générale de l'alimentation  
Sous-direction de la protection des végétaux  
175, rue du Chevaleret  
F-75646 Paris Cedex 13

## — for de lokale administrationer:

## — Guadeloupe:

Ministère de l'agriculture et de la pêche  
Direction de l'agriculture et de la forêt  
Jardin Botanique  
F-97109 Basse Terre Cedex

## — Martinique:

Ministère de l'agriculture et de la pêche  
Direction de l'agriculture et de la forêt  
Jardin Deschieux  
BP 642  
F-97262 Fort de France Cedex

## — Guyana:

Ministère de l'agriculture et de la pêche  
Direction de l'agriculture et de la forêt  
Cité Rebard  
Route de Baduel  
BP 746  
F-97305 Cayenne Cedex

## — Réunion:

Ministère de l'agriculture et de la pêche  
Direction de l'agriculture et de la forêt  
Parc de la Providence  
F-97489 Saint Denis de la Réunion.

<sup>(1)</sup> EFT L 26 af 31. 1. 1977, s. 20.

<sup>(2)</sup> EFT L 15 af 21. 1. 1998, s. 34.



7. De faktisk afholdte udgifter forelægges Kommissionen opdelt efter aktionstype eller delprogram, så sammenhængen mellem den vejledende finansieringsplan og de faktisk afholdte udgifter fremgår. Hvis Frankrig fører et passende edb-regnskab, accepteres dette.
8. Al udbetaling af støtte fra EF under denne beslutning sker til den myndighed, som Frankrig har udpeget, og som også er ansvarlig for tilbagebetaling til EF af et eventuelt overskydende beløb.
9. Alle forpligtelser og betalinger udtrykkes i ecu.

Finansieringsplanerne for EF-støtterammer og EF-støttebeløb udtrykkes i ecu efter den kurs, der er fastsat ved denne beslutning. Udbetaling sker til følgende konto:

Ministère du budget  
Direction de la comptabilité publique  
Agence comptable centrale du Trésor  
139, rue de Bercy  
F-75572 Paris Cedex 12  
Nr. E 478 98 Divers.

#### *Finansiell kontrol*

10. Kommissionen og Revisionsretten kan foretage kontrol på eget initiativ. Frankrig og Kommissionen udveksler straks alle relevante kontrolresultater.
11. I en periode på tre år efter den sidste støtteudbetaling stiller den myndighed, der er ansvarlig for gennemførelsen, alle udgiftsbilag vedrørende aktionen til rådighed for Kommissionen.
12. Når Frankrig indsender betalingsanmodninger, skal alle relevante officielle kontrolrapporter vedrørende de pågældende foranstaltninger stilles til rådighed for Kommissionen.

#### *Nedsættelse, suspension og ophævelse af støtten*

13. Frankrig skal bekræfte, at EF-midlerne anvendes til de planlagte formål. Hvis det kun er nødvendigt med en del af den bevilgede finansielle støtte for at gennemføre en foranstaltning, sørger Kommissionen for, at det overskydende beløb straks betales tilbage. I tilfælde af tvist undersøger Kommissionen sagen og anmoder Frankrig eller de myndigheder, som Frankrig har udpeget til at gennemføre foranstaltningen, om at fremsætte eventuelle bemærkninger inden for en frist på to måneder.
14. Efter en sådan undersøgelse kan Kommissionen nedsætte eller suspendere støtten til den pågældende foranstaltning, hvis undersøgelsen viser, at der er begået uregelmæssigheder, eller at der er foretaget en betydelig ændring, der berører foranstaltningens art eller gennemførelsesvilkår, og som ikke har været forelagt Kommissionen til godkendelse.

#### *Tilbagebetaling af uretmæssigt udbetalte beløb*

15. Ethvert uretmæssigt udbetalt beløb skal tilbagebetales til EF af den myndighed, der er omhandlet i punkt 8. Der kan opkræves renter af ikke-tilbagebetalte beløb. Skulle den myndighed, der er omhandlet i punkt 8, af en eller anden grund ikke betale beløbet tilbage til EF, skal Frankrig betale beløbet til Kommissionen.

#### *Forebyggelse og afsløring af uregelmæssigheder*

16. Parterne skal overholde en adfærdskodeks, som Frankrig har opstillet, så enhver uregelmæssighed i støttetildelingen afsløres. Frankrig sørger for:
  - at der træffes de fornødne foranstaltninger på dette område
  - at beløb, der som følge af en uregelmæssighed er uberettiget udbetalt, betales tilbage
  - at der tages skridt til at forebygge uregelmæssigheder.

## **B. Overvågning og evaluering**

### *I. Overvågningsudvalg*

1. Nedsættelse af et overvågningsudvalg

Uafhængigt af finansieringen af denne aktion nedsættes der et overvågningsudvalg for programmet bestående af repræsentanter for Frankrig og Kommissionen. Det har til opgave regelmæssigt at gøre status over programmets gennemførelse og, hvis det er relevant, at træffe beslutning om eventuelle nødvendige ændringer.

2. Overvågningsudvalget fastsætter sin forretningsorden senest en måned efter, at denne beslutning er blevet meddelt Frankrig.
3. Overvågningsudvalgets kompetence

Overvågningsudvalget:

- har det generelle ansvar for, at programmet gennemføres korrekt, så de fastsatte mål kan nås. Udvalget har kompetence for den EF-støttede del af foranstaltningerne. Det overvåger, at bestemmelserne overholdes, herunder bestemmelserne vedrørende aktioners og projekters støtteberettigelse
- tager stilling til anvendelsen af de udvælgelseskriterier, der er fastlagt i programmet, ud fra oplysningerne om udvælgelse af allerede godkendte og gennemførte projekter
- foreslår eventuelle nødvendige foranstaltninger, der kan fremskynde programmets gennemførelse, hvis overvågningsindikatorerne og midtvejsevalueringerne viser, at der er opstået en forsinkelse
- kan efter aftale med Kommissionens repræsentant(er) justere finansieringsplanerne med højst 15 % af EF-bidraget til et delprogram eller en foranstaltning for hele perioden eller med højst 20 % for et givet regnskabsår, forudsat at det samlede programbeløb ikke overskrides. Det skal dog sikres, at programmets hovedformål ikke samtidig bringes i fare
- afgiver udtalelse om de justeringer, som Kommissionen har foreslået
- afgiver udtalelse om projekter for faglig bistand, der indgår i programmet
- afgiver udtalelse om udkast til den endelige rapport
- redegør over for Den Stående Komité for Plantesundhed regelmæssigt og mindst to gange i den pågældende periode for, hvordan det går med programmets gennemførelse, og hvor store udgifter der har været.

## II. *Overvågning og evaluering af programmet under gennemførelsen (løbende overvågning og evaluering)*

1. Det påhviler det nationale organ, der er ansvarligt for gennemførelsen, løbende at overvåge og evaluere programmet.
2. Ved løbende overvågning forstås, at der skal etableres et informationssystem, hvor der kan hentes oplysninger om, hvordan det går med programmets gennemførelse. Den løbende overvågning omfatter de foranstaltninger, der indgår i programmet. Ved den løbende overvågning anvendes der fysiske og finansielle indikatorer, der er opstillet sådan, at det kan vurderes, hvordan udgifterne til de enkelte foranstaltninger svarer til forudfastlagte fysiske indikatorer, der viser, hvor langt man er fremme med foranstaltningens gennemførelse.
3. I den løbende evaluering af programmet indgår en analyse af de kvantitative resultater af gennemførelsen ud fra operationelle, juridiske og proceduremæssige betragtninger. Formålet er at sørge for, at der er overensstemmelse mellem foranstaltningerne og målene i programmet.

### *Gennemførelsesrapport og kontrol af programmet*

4. Frankrig meddeler senest en måned efter vedtagelsen af programmet Kommissionen navnet på den myndighed, der er ansvarlig for udarbejdelsen og fremlæggelsen af den endelige rapport.

Den endelige rapport skal indeholde en kortfattet evaluering af hele programmet (hvor langt man er nået med gennemførelsen af de fysiske og kvalitative mål, og hvilke fremskridt der er gjort) og en evaluering af de umiddelbare plantesundhedsmæssige og økonomiske virkninger.

Den ansvarlige myndighed skal fremlægge den endelige rapport om dette program for Kommissionen senest den 31. december 1998 og for Den Stående Komité for Plantesundhed snarest muligt derefter.

5. Kommissionen kan sammen med Frankrig anvende et uafhængigt evalueringsorgan. Dette organ kan på grundlag af den løbende overvågning foretage løbende evaluering som fastsat i punkt 3. Organet kan bl. a. fremsætte forslag til justering af delprogrammer og/eller foranstaltninger, til ændring af udvælgelseskriterier for projekterne osv. alt efter, hvilke problemer der måtte være opstået under gennemførelsen. Det afgiver på grundlag af overvågningen af forvaltningen udtalelse om, hvilke administrative foranstaltninger der skal træffes.

## C. **Information og reklame**

Det organ, der er blevet udpeget som ansvarligt for programmet, sørger for, at der bliver gjort passende reklame for programmet.

Organet skal bl. a.:

- bevidstgøre potentielle støttemodtagere og erhvervsorganisationerne om de muligheder, foranstaltningerne i programmet giver
- bevidstgøre offentligheden om EF's rolle i programmet.

Frankrig og det organ, der er ansvarligt for gennemførelsen, konsulterer Kommissionen om initiativer, som forudses på dette område, eventuelt gennem overvågningsudvalget. De underretter med jævne mellemrum Kommissionen om, hvilke informations- og reklameforanstaltninger de har truffet, enten via den endelige rapport eller via overvågningsudvalget.

De nationale bestemmelser om oplysningers fortrolighed skal overholdes.

## II. OVERHOLDELSE AF EF-POLITIKKERNE

EF-politikkerne på området skal overholdes.

Programmet gennemføres efter bestemmelserne om samordning og overholdelse af EF-politikkerne. I den forbindelse skal Frankrig give følgende oplysninger:

### 1. Indgåelse af offentlige kontrakter

Spørgeskemaet »offentlige kontrakter«<sup>(1)</sup> skal udfyldes for følgende kontrakter:

- offentlige kontrakter, hvis beløb overstiger de i direktiverne om indkøb og om bygge- og anlægsarbejder fastsatte grænser, og som indgås af ordregivende myndigheder som defineret i nævnte direktiver, og som ikke falder ind under de deri fastsatte undtagelser
- offentlige kontrakter på beløb under disse grænser, når de udgør dele eller partier af henholdsvis et samlet arbejde eller en samlet levering til en værdi, der overstiger grænsen. Ved »arbejde« forstås det resultat af et samlet anlægs- eller ingeniørarbejde, der i sig selv udfylder en økonomisk eller teknisk funktion.

De omtalte grænser er dem, der gælder på datoen for meddelelsen af denne beslutning.

### 2. Miljøbeskyttelse

#### a) Generelle oplysninger

- beskrivelse af de væsentligste miljøaspekter og -problemer i den pågældende region, herunder beskrivelse af områder, der er af stor bevaringsmæssig betydning (følsomme områder)
- en samlet beskrivelse af de positive og negative virkninger, som programmet som følge af de planlagte investeringer sandsynligvis vil få for miljøet
- en beskrivelse af de foranstaltninger, som påtænkes truffet for at undgå, begrænse eller opveje eventuelle alvorlige negative følger for miljøet
- en rapport om høringerne af de ansvarlige miljømyndigheder (udtalelse fra miljøministeriet eller det hertil svarende organ) og om eventuelle høringer af de berørte befolkningsgrupper.

#### b) Beskrivelse af de påtænkte foranstaltninger

For programforanstaltninger, der ville kunne få væsentlige negative virkninger for miljøet:

- de procedurer, der vil blive anvendt til evaluering af de individuelle projekter under programmets gennemførelse
- de mekanismer, der vil blive indført til kontrol af miljøvirkningerne under programmets gennemførelse, til evaluering af resultaterne og til eliminering, begrænsning eller udligning af de negative virkninger.

---

<sup>(1)</sup> Meddelelse K(88) 2510 fra Kommissionen til medlemsstaterne om kontrol med overholdelse af bestemmelserne om offentlige kontrakter i forbindelse med projekter og programmer, der finansieres af strukturfonde og finansieringsinstrumenter (EFT C 22 af 28. 1. 1989, s. 3).